



**FOREIGN
LANGUAGES**
OUR GLOBAL LENS

**Massachusetts Foreign
Language Association
45th Annual Fall Conference**

October 25-27, 2012

**Sturbridge Host Hotel
Sturbridge, MA**

Conference Program Sponsored by



VISTA
HIGHER LEARNING

Live language.



OFFICERS

President

Tiesa Graf
South Hadley High School

Clerk

Nancy Kassabian
Tufts University

First Vice President

Jane E. Rizzitano
Brockton Public Schools

Treasurer

Maryann E. Brady
Tyngsborough High School

Acting Second Vice President

Cheryl A. Baggs

Past President

Nancy Mangari
Springfield Public Schools

COORDINATORS

Hospitality

Joyce Beckwith
Wilmington High School

Membership

Madelyn Gonnerman Torchin
UMass Boston

Communications

Ronie R. Webster
Monson High School

Advocacy Liaison

Nicole Sherf
Salem State University

Webmaster

Larry Webster

DIRECTORS

Beatriz S. DesLoges
Concord-Carlisle High School

Joshua Cabral
Brookwood School

Brenda Cook
Brockton High School

Timothy Eagan
Wellesley Public Schools

M. Stella Cocchiara
Melrose Public Schools

Adina C. Alexandru
Bay Path College

Mary-Ann Stadtler-Chester
Framingham State University

Valerie Kerxhalli
Notre Dame Academy

Shan-Lee Liu
Boston Public Schools

Catherine Ritz
Arlington Public Schools

FORMER PRESIDENTS

Richard Clark	1965-1966
Benedetto Fabrizzi	1966-1967
Alfred Desautels, S.J.	1967-1969
Richard Newman	1969-1970
Raymond Caefer	1970-1972
Gerard Wilke	1972-1974
Stella M. Boy	1974-1976
John P. Nionakis	1976-1978
Paul Guenette	1979
Elaine Hardie	1980
James McCann	1981
George Morse	1982
Jean-Pierre Berwald	1983
Mary Hayes	1984

Kathleen Riordan	1985
Joy Renjilian-Burgy	1986
Fran Lanouette	1987
Charles I. Finn	1988
Shirley G. Lowe	1989
Marian St. Onge	1990
Robert E. Courchesne	1991
Nancy Milner Kelly	1992
Helen M. Cummings	1993
George Steinmeyer	1994
Kathleen Imbruno, SSJ	1995
Daniel Battisti	1996
Richard Ladd	1997
Rita Oleksak	1998

Joyce Beckwith	1999
Mary Alice Garza-Samii	2000
Yu-Lan Lin	2001
Deborah Fernald Roberts	2002
Nancy Kassabian	2003
Joyce Szewczynski	2004
Charlotte Gifford	2005
Katherine Lopez Natale	2006
Janel Lafond Paquin	2007
Madelyn Gonnerman Torchin	2008
Nicole Sherf	2009
Cheryl A. Baggs	2010
Nancy Mangari	2011

DISTINGUISHED SERVICE AWARDS

Stowell C. Goding	1972
James R. Powers	1973
Elaine Hardie	1974
Sr. Margaret Pauline Young	1975
Richard Newman	1976
Stella Boy/Jack Stein	1977
Richard Penta	1978
John P. Nionakis	1979
Evelyn Brega	1980
Paul Guenette	1981
Sol Gittleman	1982
Wilga Rivers	1983
Elizabeth Mahoney	1984

Joseph Vinci	1985
Edward Phinney	1986
Albert Vinatier	1987
Claire Quintal	1988
Helen Agbay	1989
Mary Hayes	1990
Kathleen M. Riordan	1991
Mel Yoken	1992
Joy Renjilian-Burgy	1993
Bess M. Harrington	1994
Brian Thompson	1995
Helen M. Cummings	1996
Jean-Pierre Berwald	1997

Rebecca & Jean-Paul Valette	1998
Patrick Loconto	2000
Ronie and Larry Webster	2001
Gilbert Lawall	2002
Joyce Beckwith	2003
Yu-Lan Lin	2004
Richard Ladd	2006
Nancy Gadbois	2007
Phyllis Dragonas	2008
Daniel Battisti	2009
Rita Oleksak	2010
Deborah Fernald Roberts	2011

Welcome from the 2012 Conference Chair



Dear Colleagues,

It is with great pride and honor that I welcome you to the 45th Annual MaFLA Fall Conference. The MaFLA Board and Conference Team is an all-volunteer organization, and has worked very hard over the past year to organize and provide you with a variety of high quality sessions and workshops to meet your professional development needs. This year's Conference theme, **Foreign Languages: Our Global Lens**, reflects what we as foreign language educators already know: communication, understanding, respect and collaboration in multi-cultural and multi-lingual settings are paramount to our continued success on a global level. I hope you will enjoy your MaFLA experience. Here are some highlights:

- **More than one hundred sessions and workshops are available.** Choose from Pre-Conference Workshops all day Thursday, October 25, (Pre-Registration required) to 20+ 3-hour workshops (Pre-Registration required) and 85+ Concurrent Sessions Friday, October 26, and Saturday, October 27, for all Conference registrants. **Opening Session** is at 8:00AM Friday, October 26, 2012. Therese Caccavale, Foreign Language Specialist for the Holliston Public Schools, will discuss our individual **Global I-identity** as well as our collective global identities. As always, the Opening Session counts towards your PDPs and is scheduled so that everyone can attend.
- Look for our **Tributes to a Foreign Language Teacher Wall**. Teachers make a difference in our lives every day. Do you remember a teacher who has been particularly influential and inspiring to you? Honorees will be featured with a photograph and a paragraph that describes their special attributes as teachers.
- **The Conference Chair's Reception** will take place Friday from 5:30 PM – 6:45 PM in the Commons. Join us for light refreshments and a glass of wine and view a wonderful flamenco dance performance by Inés Arrubla Dance Theatre. Participate in a short flamenco dance lesson afterwards.
- **The Friday Night Dinner and Talk** begin at 6:45 PM. Please join us as Dr. Gene Bell-Villada, born in Haiti, raised in Puerto Rico, Cuba, and Venezuela, Professor of Romance Languages at Williams College, and third culture kid himself, discusses "Growing Up Internationally and How It Shapes a Kid." Books will be available for purchase and signing.
- **The Exhibit Hall** will be open Thursday, October 25, 3:00 PM – 5:00 PM and Friday, October 26, 8:15 AM – 4:30 PM. A variety of vendors, products and information will be at your fingertips. **Vendor Raffles** will take place on Friday in the Exhibit Hall 3:30 PM – 4:30 PM! ! Be sure to drop off your postcard (mailed in June) at the Advocacy Booth for a chance to win a Power Shot digital camera. You may win a trip to Paris or Madrid donated by ACIS, an iPad donated by Passports, and more!

Thank you for your support and participation in this year's conference. I hope that you learn new methods, make new connections, widen your global lens, and are inspired to continue the important work that you do every day.



A handwritten signature in black ink that reads "Jane E. Rizzitano". The script is fluid and cursive.

Jane E. Rizzitano
2012 MaFLA Conference Chair
conference@mafla.org

"Foreign languages...are the lenses that allow an individual to gain insight into the diverse and unique lifestyles that compose this magnificent world....With each attempt to address our peers in their native tongue, we strengthen our relationship, as we demonstrate respect for their perspectives and ideas." Molly S. (Cathedral High School, teacher Cynthia Cohen Williams) MaFLA Essay Contest.



MAFLA 2012 CONFERENCE TEAM

Conference Chair	Jane E. Rizzitano
President	Tiesa Graf
Acting Second Vice President	Cheryl A. Baggs
Treasurer	Maryann Brady
Website/Communications	Ronie Webster, Communications Coordinator Larry Webster, Webmaster
Registration	Madelyn Gonnerman Torchin, Membership Coordinator Maryann Brady, Treasurer
Business and Awards Luncheon	Nancy Mangari, Past President
Exhibits/Sponsors	Joshua Cabral, Exhibits/Sponsors Chair
Tribute to a Teacher Wall	Beatriz DesLoges, Board Member Shan-Lee Liu, Board Member Tim Eagan, Board Member
Raffles	Adina Alexandru, Board Member Valerie Kerxhalli, Board Member Mary-Ann Stadtler-Chester, Board Member Nancy Mangari, Past President
Technology Support	Tim Eagan, Board Member Charlotte Gifford, Past President Madelyn Gonnerman Torchin, Membership Coordinator
Advocacy	Nicole Sherf, Advocacy Chair Kathy Lopez Natale, Past President Christina Berry, Advocacy Intern Jessica Clifford, Advocacy Intern
Hospitality/Volunteers	Joyce Beckwith, Hospitality Coordinator Stephen Kiley, 2009 Friend of Foreign Languages Awardee Janel Lafond Paquin, Past President Phyllis Dragonas, Distinguished Service Awardee Nancy Kassabian, Clerk
Evaluations	Brenda Cook, Board Member Catherine Ritz, Board Member Stella Cocchiara, Board Member Valerie Kerxhalli, Board Member
Photography	Larry Webster, Webmaster David Thakar, D.H. Thakar Design
Conference Logo and Graphics	David Thakar, D.H. Thakar Design

2012 MaFLA FALL CONFERENCE SCHEDULE

Thursday, October 25, 2012

7:30 AM – 9:00 AM	Pre-Conference Check-In
9:00 AM – 3:00 PM	Pre-Conference Workshops
3:00 PM – 6:00 PM	Conference Check-In and Onsite Registration
3:00 PM – 5:00 PM	Exhibit Hall Preview with Wine and Cheese Reception – ACIS Raffle
4:30 PM – 8:30 PM	Featured Workshops with Dinner (6:00 PM – 6:30 PM) and Dessert (8:00 PM – 8:30 PM)

Friday, October 26, 2012

7:00 AM – 5:00 PM	Conference Check-In and Onsite Registration
7:00 AM – 7:45 AM	Volunteers' Breakfast
7:00 AM – 8:00 AM	Cash and Carry coffee and muffins (outside Grand Ballroom)
8:15 AM	Exhibit Hall Preview
8:00 AM – 8:45 AM	A-Keynote – Passports Raffle
8:45 AM – 9:15 AM	Exhibit Hall Grand Opening
9:15 AM – 12:15 PM	AM Three-Hour Workshops
9:15 AM – 10:30 AM	B-Session
10:30 AM – 11:00 AM	Exhibit Hall Break-Raffles
11:00 AM – 12:15 PM	C-Session
11:15 AM – 1:30 PM	Buffet Lunch (Courtyard), Cash and Carry (Exhibit Hall)
12:15 PM – 12:45 PM	Exhibit Hall Break
12:45 PM – 2:00 PM	D-Session
2:15 PM – 5:15 PM	PM Three-Hour Workshops
2:15 PM – 3:30 PM	E-Session
2:00 PM – 4:00 PM	Retirees' Reception (by invitation only) in Presidential Suite
3:30 PM – 4:30 PM	Exhibit Hall Break - Raffles
4:30 PM	Exhibit Hall Closes
4:15 PM – 5:30 PM	F-Session
5:30 PM – 6:45 PM	Conference Chair's Reception with Inés Arrubla DanceTheatre
6:45 PM – 9:00 PM	Dinner and Book Discussion with Raffle

Saturday, October 27, 2012

7:30 AM – 12:00 PM	Hospitality and Registration Open
7:30 AM – 8:45 AM	Immersion Breakfast Buffet
8:30 AM – 11:30 AM	AM Three-Hour Workshops
8:45 AM – 10:00 AM	G-Session
10:15 AM – 11:30 AM	H-Session
11:45 AM – 1:00 PM	J-Session (and AAT meetings)
1:15 PM – 3:00 PM	Business and Awards Luncheon - Raffle

PDP AND STRAND INFORMATION

MaFLA provides high quality content PDPs and is a registered provider in the state. One PDP equals one hour of session, workshop or post-conference discussion or adaptation of the material. The Department of Elementary and Secondary Education requires that PDPs be bundled into batches of 10 hours of the same strand or content. The DESE also requires a product for PDPs. For more information, check their website www.doe.mass.edu. Workshops and sessions are allocated by the key below.

ALL	Pedagogy
ARA	Arabic culture and language in the classroom
CH	Chinese culture and language in the classroom
FR	French culture and language in the classroom
GR	German culture and language in the classroom
IT	Italian culture and language in the classroom
LAT	Roman culture and Latin language in the classroom
SP	Spanish/Hispanic culture and language in the classroom

PDP Documentation: On pages 44-45 there is space to document your PDPs. Please remember that YOU are responsible for documenting and safeguarding this information for your relicensure. Be sure to keep this program, handouts, and your notes as proof of your attendance.

PDP Bundling: You can either bundle the PDPs, grouping them in batches of 10 of the same strand or content area, or take them with you back to your district, adding to them by following up on ideas, materials or activities with your colleagues. Yes, it's true! The most rewarding and productive way to increase your PDPs is by applying your new knowledge to your district needs through discussion and idea implementation with your departmental colleagues after the conference. You can also bundle conference PDPs with PDPs from past or future MaFLA professional development offerings such as Diversity Day or the Summer Institute. Just be sure to bundle them in groups of 10 PDPs.

ROOM CAPACITY INFORMATION

All Sessions are limited in attendance according to the room size ~ if you want to be sure to get a seat ~ arrive early!

Abbingdon: 200	Webster: 30
Brookfield: 200	Seminar 1: 40
Cheshire: 75	Seminar 2: 40
Danforth: 75	Executive 1: 55
Sturbridge: 80	Heritage: 50
Brimfield: 35	Southbridge: 22
Charlton: 35	Oxford: 30
Dudley: 30	Board 3: 15

EXHIBIT HALL INFORMATION

Preview:	Thursday, October 25, 2012	3:00 PM – 5:00 PM
Grand Opening:	Friday, October 26, 2012	8:45 AM – 9:15 AM

Come browse our premier showcase of products and services available to you, today's foreign language educators, and your classrooms! While visiting the Exhibit Hall, view the newest products, peruse the latest publications, and network with industry leaders.

Exhibit Hall Hours

Thursday, October 25
3:00 PM – 5:00 PM
Friday, October 26
8:15 AM – 4:30 PM

Exhibit Hall Breaks

Friday, October 26
8:45 AM – 9:15 AM
10:30 AM – 11:00 AM
12:15 PM – 12:45 PM
3:30 PM – 4:30 PM

Raffles and Sponsors

Thursday, October 25	4:00 PM – 4:30 PM	ACIS ~ trip to Paris or Madrid
Friday, October 26	8:00 AM – 8:45 AM	Opening Session ~ Passports – iPad
Saturday, October 27	1:15 PM – 3:00 PM	MaFLA Luncheon ~ Host Hotel Weekend

Be sure to visit the MaFLA Teacher of the Year in the Exhibit Hall! Take a break, have a cup of coffee and share what you've learned with colleagues. Ample seating will be available with areas to charge your laptop. WiFi will be available throughout the hotel and in the Exhibit Hall.



Make Sure to Visit the Advocacy Booth in the Exhibit Hall at the Annual Conference!

2013 MA Teacher of the Year Kathleen Turner

- After the Opening Session, be photographed with the 2013 MA Teacher of the Year, Kathleen Turner, as part of your conference attendance announcement in your district's local newspaper.
- Turn in your original MaFLA postcard mailed in June for your chance to win a Power Shot digital camera in our raffle.
- Pick up valuable tools, tips and advocacy resources and discuss your program's successes and challenges with the Advocacy Interns.
- Be sure to come to our "Your Advocacy Toolbox for Action" session (F5) in Seminar 1 from 4:15 PM to 5:30 PM.

PRE-CONFERENCE WORKSHOPS

Thursday, October 25

(\$) Pre-Registration required

(Space is limited - First come, first served)

- For 6-Hour Workshops (9:00 AM – 3:00 PM) registration fee includes refreshment breaks, lunch and all materials.
- For 4-Hour Featured Workshops (4:30 PM – 8:30 PM) registration fee includes dinner, immersion dessert and all materials.
- Attendees can earn 6 PDPs for the 6-Hour Workshop and 4 PDPs for the 4-Hour Featured Workshop or a total of 10 PDPs if you attend both Workshops.

9:00 AM – 3:00 PM

Workshop 1 Abington ALL

Aplicaciones de Google Earth a la cultura y geografía latinoamericana

Daniel Fernández-Dávila, Wayland Middle School

Today, world language educators are designing new, engaging lesson plans that incorporate ethno-linguistic approaches using technology as an interactive tool. This workshop is designed to support this innovative effort. Educators will have the opportunity to use Google Earth in order to create digital projects that combine languages and their cultural and geographical context to understand better the emergence of singular phrases, grammatical expressions, and the origins of an extensive vocabulary. The workshop will provide theory and practical lessons to master the software. Previous experience in Google Earth is not a requirement. Participants should bring a laptop. *In Spanish.*

Workshop 2 Brookfield ALL

Authentic Resources: Our Global Lens, Focused on the Real World

Zachary Jones, Zachary-jones.com

In this workshop, we will take a look at 15 different types of authentic materials (created by and for target-language speakers) and ideas for incorporating them into the world language classroom: song lyrics, music videos, news reports, commercials, comic strips, tweets, Yahoo! Answers, trailers, movie posters, Lolcats, art, Google Maps, menus, public service and event posters and online stores. Participants should bring a laptop. Extensive examples *in Spanish.*

Workshop 3 Danforth ALL

Language Acquisition: How the Human Mind Creates and Acquires Language

John DeMado, John DeMado Language Seminars, Inc.

In this workshop, the presenter will discuss Mastery versus Proficiency Instruction. The long-standing goal of language instruction in America has been Mastery of the language studied. In the 1980s, the new goal became Proficiency, bringing about an immense paradigm shift in our profession. This shift was further reinforced with the unveiling in Anaheim, CA of our National Standards for Language learning in 1995. How does the human mind create and acquire language? What exactly is the difference between Mastery and Proficiency? Are the goals mutually exclusive? Through discussion, handouts, humor and visuals, this workshop will highlight the distinctions.

Workshop 4 Sturbridge FR

From Medieval to Modern: Masterpieces of French Art

Amale Bourhim, President, iVisit-it, Paris, France

Sponsored by AATF Eastern MA Chapter

The incomparable Amale Bourhim, museum guide extraordinaire, returns with a workshop with her choices of the greatest French paintings. For each selection, Amale will discuss the artist's style and technique, the content of the painting, and how representative it is of its era. *A ne pas manquer!* Participants will receive a code which they may use to download this presentation for use in their classes. *In French.*

Workshop 5 Southbridge ALL

Beyond PowerPoint: Pinterest, Prezi, Slidrocket, Voice Thread, Tumblr and More Presentational Alternatives

Kevan Sano, Hamilton-Wenham Regional High School

Tired of boring presentations? No more PowerPoint! This workshop will give your students a list of alternate presentational tools and challenge them to step out of their comfort zone. Participants will use a variety of presentational tools to create samples for classroom use. Bring project ideas that you typically assign and go electronic. Bring your laptop.

PRE-CONFERENCE 4-HOUR FEATURED WORKSHOPS

Thursday, October 25

(\$ Pre-Registration required

(Space is limited - First come, first served)

- For 4-Hour Featured Workshops (4:30 PM – 8:30 PM) registration fee includes dinner, immersion dessert and all materials.
- Attendees can earn 4 PDPs for the 4-Hour Featured Workshop.

rumba flamenca, and create activities for their students to experience this rich cultural form of expression. Women should bring a scarf or shawl, a fan, a wide skirt, and closed shoes with a thick and slightly high heel. Men are encouraged to bring a kerchief, a vest, and boots with a thick and slightly high heel. Participants should bring a laptop. *In Spanish.*

4:30 PM – 8:30 PM

Workshop 6 Brimfield SP

Flamenco: Taller de improvisación

Luisa Piemontese, Southern CT State University

This workshop offers an overview of Flamenco music, song and dance. Participants will engage in an interactive discovery of the sounds, structure, rhythms, movements, as well as the history and culture of Flamenco. They will learn basic footwork, arm and body movements, basic turns, hand clapping and *jaleo*. By the end of the workshop, participants will be able to recognize the basic rhythms and styles of Flamenco, improvise a dance to a

Workshop 7 Executive 1 ALL

Project: Technology!

Catherine Ritz, Arlington Public Schools

In this workshop, participants will examine a variety of free technology tools and consider their use in classrooms. From blogs to digital speaking resources to classroom management tools to SmartPhones and Twitter, participants will look at a range of tech tools and begin creating projects and setting up class accounts. Participants will be able to transform their class into a tech-friendly environment that is purposeful and engaging for students. A basic level of comfort with technology is expected. Participants should bring laptops.

EXHIBIT HALL PREVIEW

Thursday, October 25, 3:00 PM - 5:00 PM

More than 50 exhibitors will fill the Exhibit Hall this year and all Conference attendees are invited to browse the premier showcase of products and services available.

- *Complimentary Wine and Cheese Reception*
- *RAFFLE! Win a trip to Paris or Madrid!*
- *Must be present to win!*

Raffle sponsored by





ACTFL

AMERICAN COUNCIL ON THE
TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES

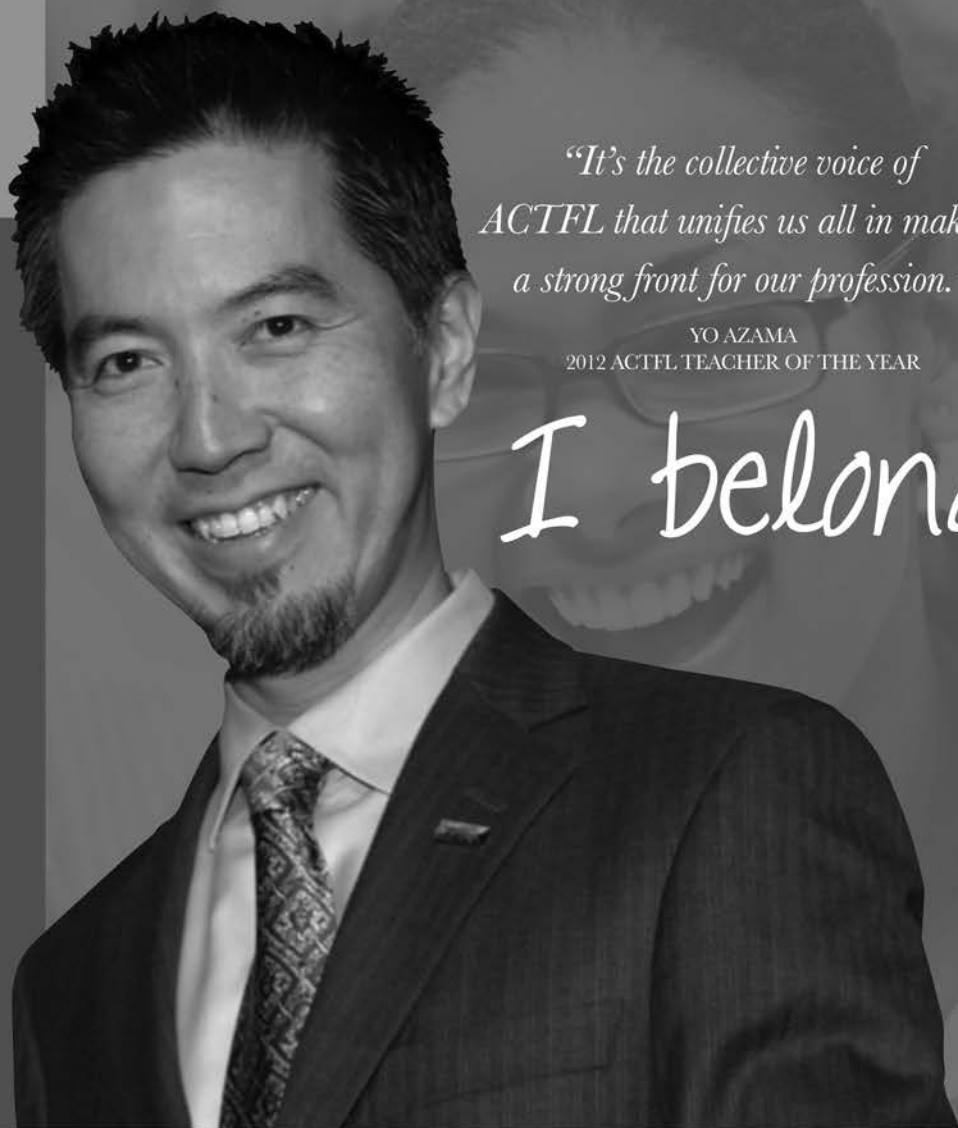
MAKE A SMART INVESTMENT
IN YOUR CAREER... JOIN ACTFL!

*Start enjoying the many benefits
of ACTFL membership today.*

- Connect with an expansive network of language educators at all levels
- Advance your career and be more productive in your current position
- Make a vital contribution to the future of language education

ACTFL'S MORE THAN 12,000 MEMBERS SHARE ONE COMMON GOAL—

*To inspire, educate and prepare
today's students for tomorrow's world*



*"It's the collective voice of
ACTFL that unifies us all in making
a strong front for our profession."*

YO AZAMA
2012 ACTFL TEACHER OF THE YEAR

I belong

3 EASY
ways to
join
ACTFL ►

1 BY MAIL

1001 N. Fairfax Street
Suite 200
Alexandria, VA 22314

2 BY FAX

703.894.2905

3 ONLINE

actfl.org/join

Belong to the experience! For more information, visit us online at www.actfl.org.

OPENING GENERAL SESSION

Join Us at the Opening Session for all Conference Attendees
Friday, 8:00 AM - 8:45 AM in the Grand Ballroom



Therese Caccavale

Our Global Identities

The theme of our 2012 conference is Our Global Lens. Having a “global lens” at our disposal implies that we have developed a global identity. Inherent in the development of a Global Identity is the notion of a cultural I-identity. Who am I? What and whom do I represent? How strongly do my values and beliefs influence what I do each and every day? If culture is at the heart of our global identity, then our cultural I-identity must be the key to how we develop the sense of how we as individuals fit into this interconnected world. We can learn to speak another language in a native-like fashion without having a deep understanding of other cultures, but we can never develop a truly deep and meaningful understanding of other cultures without first speaking their relative language(s) like natives. This is the key to good foreign language instruction... aiming at something bigger and more important than ourselves. Join keynote speaker Terry Caccavale as she helps us focus on the cultural aspects of developing our global identity and thereby discovering our deeper selves, our I-identities, as we seek to apply our own global lens to our teaching and learning.

No other sessions will be offered during this time slot.

Raffle: Win an iPad – Passports

The Opening General Session with Keynote Speaker is Session A
All attendees can include this session for PDPs

FRIDAY MORNING 3-HOUR WORKSHOPS

(\$)
Pre-Registration required

(Space is limited - First come, first served)

- Onsite registration may be available ~ check at the Registration Desk.
- Fee information is available online.

9:15 AM – 12:15 PM

Workshop 8 Brookfield SP

Is Our Lens Truly Global? Ideas for Increasing Worldwide Representation

Zachary Jones, Zachary-jones.com

In this workshop, we will focus on the term “global” and share ideas on how attention to global representation can enrich the world language classroom. We will share authentic resources from around the world and ready-to-use activities based on these resources, with a focus on songs from each Spanish-speaking country. In our discussion of the linguistic implications of global representation on communication, we will look at how to say “cool” in 20 countries.

Workshop 9 Cheshire SP

Asia in Latin America: Cultural and Literary Manifestations

Koichi Hagimoto, Wellesley College

This workshop will present various manifestations of Asia (principally China and Japan) in Latin American culture and literature. The content includes exercises and discussions that seek to examine the relationship between Asia and Latin America from diverse perspectives, including music, film, art, food, and literature. Through an interactive manner, participants will learn how Asia has influenced Latin America in a dynamic way from colonial time to the present. *In Spanish.*

Workshop 10 Sturbridge French FR

A New Look at the French Revolution

Amal Bourhim, President, iVisit-it, Paris, France
Sponsored by AATF Eastern MA Chapter

In this workshop, separate fact from fiction as we delve into one of the turning points in French history. Re-examine the causes and effects and re-evaluate the heroes and villains. Participants will receive a code which they may use to download this presentation for their classes. *In French.*

Workshop 11 Brimfield ADMIN

Data-Driven Program Development for Prospective and Current Department Chairs

Nicole Sherf, Salem State University
Sponsored by EMFLA

This workshop will encourage participants to develop strategies to advocate for their departments while focusing on program development through an evidence and data-based approach to program leadership. Valuable resources will be provided and discussed on topics such as teacher evaluation, Common Core alignment efforts and program proficiency targets, and the varied data available to you. There will be ample time for interaction in this round-table structured workshop. This workshop is offered at a reduced rate.

Workshop 12 Charlton ALL

Integrating the Teaching of Culture into the Foreign Language Classroom

Marcel LaVergne, National Capital Resource Center

In this workshop, teachers will be encouraged to look at culture as more than a collection of trivia facts or pictures of monuments. Using both the Cultures and Comparisons Strands of the Massachusetts Foreign Languages Framework, participants will explore the role of culture in the teaching of foreign languages. As a result of this workshop, they will have a common definition of culture, apply the 3 Ps process to the teaching of culture, and understand and apply the mechanics of cultural comparisons.

The James R. Powers Jr. Endowed Session for Theory and Research: One of the founders of MaFLA, James R. Powers, Jr., upon his death in 2008, bequeathed funds to MaFLA “the annual interest income from [which] to be used for the support of sessions on Theory and Research.” (will, probated April 30, 2008). The second endowed session is being presented at this Conference as Workshop 12 above.

Marcel LaVergne Ed.D has enjoyed a long career as a high school French teacher, a Director of Foreign Languages, Adjunct Professor of Foreign Language Methods, text-book author, and Consultant on Foreign Language Teaching and Learning. He is currently associated with the National Capital Language Resource center as the author of the Sound Bites for Better Teaching Column. Dr. LaVergne is a frequent contributor to the MaFLA Newsletter.

FRIDAY MORNING 3-HOUR WORKSHOPS

Workshop 13 Webster GR

AATG's Culture Taskforce:

Was heißt interkulturelle Kompetenz?

John Stark, Illinois Mathematics and Science Academy, IL, Emeritus
Sponsored by AATG MA Chapter

This workshop will focus on the work of the AATG Culture Taskforce, which was created by the AATG to explore and make recommendations about the teaching and learning of German in all its aspects in American high schools and colleges from the viewpoint of Intercultural Competence. This workshop will highlight some of the products, including units, that the Taskforce has developed over the past five years. The workshop will be participatory in nature. *In German.*

Workshop 14 Heritage Tavern IT

Designing a Theme-Based Syllabus for AP Italian Language and Culture

Patricia DiSilvio, Tufts University

This workshop will explain the revised curricular requirements that are the core elements of an AP World Language course. Participants will examine the themes, recommended contexts and essential question for instructional design provided in the new AP Curriculum Framework. Participants will learn how to use the new course design to enhance instructional activities and will have the opportunity to construct their own thematic units. Participants should bring a lap top or a tablet and flash drive.

Workshop 15 Dudley LAT

VIDEO AUDIO DISCO: Employing Active Methods in the Latin Classroom

James Dobreff and Peter Barrios-Lech, UMass Boston
Sponsored by Classical Association of MA

The first part of this workshop will focus on the Post-Medieval literary field of Neo-Latin literature which offers Latinists thousands of fictional and non-fictional works in prose and poetry. Passages from non-fictional works in prose from the Natural Sciences (*Historia Naturalis et Philosophia Naturalis*) will put us in direct contact with some of history's greatest thinkers. The second part of this workshop will draw from UMass Boston's one-week summer immersion Latin program. Emphasis will be on how to teach Caesar's *Bellum Gallicum* actively in the classroom.

FRIDAY MORNING CONCURRENT SESSIONS

SESSION B 9:15AM – 10:30AM

B1 Abbington SP

Building Spanish Language and Culture Skills:
Spanish I through AP
[Exhibitor's Session](#)

Cathy Wilson, Pearson

This interactive session explores strategies applicable to Spanish levels I through AP with a focus on print and digital activities that prepare for the new AP test formats. Through a variety of interactions participants acquire an understanding of the new themes and contexts of the 2014 exam and discuss ways to adapt their existing materials to more adequately address student success in advance level classes. Participants will preview Pearson's new digital tools for test success.

B2 Danforth ALL

The Ideal Lesson Plan: Ten Steps to Total Fluency
[Exhibitor's Session](#)

John Conner, Breaking the Barrier

An ideal lesson plan should be active and engaging, helping students to master the underlying structure and grammar of a language. In this session, John Conner, author of the acclaimed Breaking the Barrier series and faculty member at Groton School, leads participants through ten activities guaranteed to make classes more productive and exciting. Videoclips will be shown, and the ideas presented can be used the very next day with your own students. Señor Conner will also introduce the new iPad version of the Spanish series.

B3 Dudley ALL

Classical Words for the Modern World

Michael Sullivan, Brockton Public Schools

What does some legendary Athenian hero have to do with "academics" in school? When you "record" something, do you know it by heart? And just how much difference does an "iota" make? Find out the answers to these and more in this session. We will explore Latin words and phrases still used today in medicine, law and the sciences as well as the classical origin of some everyday English words and expressions.

EXHIBIT HALL GRAND OPENING
8:45 AM – 9:15 AM

FRIDAY MORNING CONCURRENT SESSIONS

B4 **Oxford** **CH**

Confucius and Exemplary Teaching: Connecting the East with the West

Shan-Lee Liu, Boston Latin School
Anthony J. Kane, American Councils for International Education

Chinese classics, including Confucius 'I Ching' and fundamental Chinese ideas combined with human development theories, show ways to apply exemplary teaching in modern classrooms. Similarities and differences between east and west philosophy will be discussed. Implications from theories to everyday language classrooms will be explored. Participants will take home several units to teach classic Chinese literature. *In Chinese.*

B5 **Seminar 1** **FR**

Vocabulaire: Fini les listes mémorisées et oubliées juste après le test !

Carole Bergin, Harvard University

Cette présentation va explorer diverses activités et technologies poussant les étudiants à utiliser du nouveau vocabulaire. Des activités orales interactives dans un contexte approprié à l'utilisation du vocabulaire spécifique, combinées avec le renforcement de l'utilisation des mots de vocabulaire dans des exercices de grammaire, de lecture et de compréhension audio, vont stimuler la pratique d'une nouvelle liste. Ces différentes façons, s'adressant aux différents styles d'apprentissage, conduisent à la mémorisation et l'utilisation active des listes. *In French.*

B6 **Executive 1** **ALL**

Effective Reading Strategies for the World Language Classroom

Sue Griffin, Boston University
Celia Bianconi, Boston University

Can our students read a novel in an elementary Spanish class, or appreciate poetry in Portuguese? Indeed! By explicitly teaching reading strategies we help learners to connect concepts and content in target language texts. Well-structured activities further the reading process, help students manage L2 text content and vocabulary, and facilitate their move from comprehension to production.

Learning strategies presented in this session both enhance students' reading capabilities and increase their speaking and writing proficiency.

B7 **Southbridge** **ALL**

Taming Technology: Achieving the 5 Cs through Free Web Applications

Paola Calahorrano, Boston University
Jen López, Boston University
Jennifer Rosenbush, Boston University

This session will provide creative approaches to teaching the four skills (including pronunciation) and building learning communities both in and beyond the walls of the classroom. Projects build cultural competency and foster creative self-expression. Technology used includes Google Sites, Google Docs, QuickTime, VoiceThread, SoundCloud, BlackSpot, and Quizlet. Examples in Spanish and Zulu.

B8 **American Grille** **ARA**

An Effective Method of Creating Engaging Communicative Activities

Luluah Mustafa, Boston University
Amani Abu Shakra, Boston University
Kheireddine Bekkai, Boston University

This presentation allows the participants to think about and create engaging material focused on the use of practical vocabulary and practical situations. This material is also designed to supplement textbooks for beginners, intermediate and advanced Arabic students. Participants will have time to work in groups to create materials of their own on an already chosen theme and gain practical knowledge about developing such materials. In English with examples in Arabic.

B9 **Board 3** **ALL**

Are Some Languages Harder to Learn and Teach than Others?

David Rosenstein, Ben-Gurion University of the Negev, Israel

Why do some languages (like Mandarin Chinese) seem more difficult than others (like English or French)? And are they really more difficult to learn? Difficulties derive from two sources: hardened L1 language habits trying to cope with contrasting L2 habits and unfamiliarity with unique L2 characteristics causing faulty expectations. It would seem that effective L2 teaching must take these two sources of difficulty into making effect. Examples from Chinese and other languages are presented.

EXHIBIT HALL BREAK

10:30 AM – 11:00 AM

FRIDAY MORNING CONCURRENT SESSIONS

SESSION C 11:00 AM – 12:15 PM

C1 Abbington SP

Guernica: A Masterpiece of International Relevance

María-Esther Sánchez, St. Mark's School

The destruction of the Basque town of Guernica in 1937 inspired Pablo Picasso to create one of the most important and iconic paintings of the 20th century. This session will discuss the historical background of the painting, its possible interpretation(s), as well as its current and international importance. *In Spanish.*

C2 Danforth ALL

Understanding Challenging Language Structures Through the Global Lens of Art

Elena Morgan, Gann Academy

Veronica Darer, Wellesley College

Jill Syverson-Stork, Wellesley College

Art offers meaningful cultural contexts for communication. In this session, participants will have the opportunity

to learn how to create and use art to help students comprehend more deeply challenging language structures and concepts. Through interactive small group activities, participants will use works of well-known artists to construct exercises that will guide language learners to a better understanding and accuracy of the target language. Handouts will be provided. In English with examples in Spanish and French.

C3 Dudley LAT

Roman Coins for the Latin Classroom

Edward Zarrow, Westwood High School

This session will present ways to incorporate the study of ancient coins into the Latin class. The presenter will discuss major issues regarding scholarship on Roman coinage, and participants will examine a number of coins whose imagery recalls historical events or whose inscriptions highlight features of Latin grammar. This presentation will provide a starting point for anyone interested in incorporating coins into a Latin curriculum.

FAMILY STAY and TRAVEL PROGRAMS in FRANCE

France is not just our
specialty—

France is all we do!

VIE offers the Perfect
Balance of Exploration &
Family Stay Immersion
Programs.

Our offices in Paris and
Minneapolis help you plan
your program every step of
the way.



1422 West Lake Street
Minneapolis, MN 55408

12, Rue Sainte Anne
75001 Paris, France

VistasInEducation.com

vistas@vistasineducation.com

1.800.343.4690

Exceptional Programs for Teachers and Students Since 1976

VIE
vistas in education

DEVELOPING LEADERS FOR TOMORROW'S LEARNERS In World Languages and ESOL

*The 60th Annual Northeast Conference
March 7-10, 2013 in Baltimore, MD*



Arlene F. White, Salisbury University, Conference Chair



WHAT MAKES US UNIQUE!

Diverse Professional Community
Language-, Level-, & Topic
Based Session Strands
Language Suites for Networking
Webinars

WHAT MAKES US GREAT!

Exciting exhibit area
High quality program
Immersion in language & culture
Professional development credit
Connecting **before, during, & after** the event



ALL CONFERENCE INFORMATION
AND FORMS www.nectfl.org

FRIDAY MORNING CONCURRENT SESSIONS

C4 Oxford CH

Teaching and Learning Chinese with the iPad

ChinHuei YEH, Shrewsbury Middle School

This session will demonstrate how to incorporate the iPad into the Chinese classroom to facilitate development of students' three modes of communication. Strategies of innovative and authentic assessment will be addressed. In addition, students' work, video clips, students' reaction will be viewed and discussed. The audience will leave with many useful iPad apps to provide to their students even though they are not yet integrating iPad in the classroom. *In Chinese.*

C5 Seminar 1 FR

Franco-Americans in New England Today: History, Culture and Literature

Elizabeth Blood, Salem State University

This session will introduce participants to the rich heritage of Franco-Americans, descendants of nearly one million French-Canadian immigrants, who today form one of the largest ethnic groups in the northeastern United States. An overview of the language, history, traditions, music and literature of Franco-Americans will be followed by discussion about excerpts from emerging new authors. Participants will receive a packet of resources and brainstorm ways to include the teaching of Franco-American culture into French classrooms.

C6 Executive 1 SP

Affordable, Pedagogically Significant Spanish Field Trips to New York City - [Exhibitor's Session](#)

J. Michael Donovan, VISIT CANADA

This session will show how to take an affordable Spanish field trip to New York City, the home of some of the Spanish cultural icons of North America (including the breathtaking Sorolla Vision of Spain murals at the Hispanic Society of America). This is a wonderful, cost-effective alternative, in a recession, to a trip overseas.

C7 Southbridge ALL

Implementing Effective and Creative Technology in the Language Classroom

Jane Sokolosky, Brown University

This presentation focuses on the successful implementation of technology, in the right order and at the right pace, in the language classroom. See concrete examples of how students move from being users of second-language multi-media to producers of such. Students view authentic

multimedia materials, before using iPods, voice recorders, cameras, blogs and their imaginations to create their own materials. Suggestions will be made for radio shows, news broadcasts, short films and on-line novels.

C8 American Grille ALL

Methods for Teaching Non-Latin Script Languages

Amani Abu Shakra, Boston University

Yu-Lan Lin, Boston Public Schools

Richard Delacy, Harvard University

Hands-on activities will expose participants to basics of Arabic, Hindi and Chinese, and highlight effective ways of teaching diverse alphabets. Participants will learn rudimentary phrases and practice and discuss effective strategies to achieve basic reading proficiency. Teachers of non-Latin script languages can apply these strategies to their own classes, while those teaching Latin scripts encounter useful ways to help students decode unfamiliar sounds in more commonly taught languages.

C9 Board 3 ALL

Foster a Love of Languages Through Leading a Student Trip Abroad - [Exhibitor's Session](#)

Caitlin Ferrarini, United Planet

Maren Peterson, United Planet

Jon Cheeseman, Josiah Quincy Upper IB School

This session will address how to organize an international trip for students, including how to select a program provider, gain support for your program, and fundraise. The session will offer practical advice and best practices for the roles and responsibilities of the group leader and ways to foster a transformative experience for students before, during, and after the program. The themes of student development, language acquisition through cultural immersion and international friendship, and safety will be developed.

EXHIBIT HALL BREAK

12:15 PM – 12:45 PM

*Visit the Exhibit Hall!
Enter the raffles for the
4:00 PM drawings!*

Lunch will be served from 11:15 AM – 1:30 PM

*A Buffet Lunch will be served in the Courtyard
(Pre-Registration required, Tickets \$18.00)*

Soup & Salad Buffet

*Soup, Roasted Vegetable, Caesar, or Mesclun salads with cranberries
and grilled chicken, cookies, brownies, iced tea, or lemonade*

*Cash and Carry lunch will be available in the Exhibit Hall with
Hot and Cold food items available for à la carte purchase*

EXHIBIT HALL BREAK 12:15 PM – 12:45 PM

***Visit the Exhibit Hall!
Enter the raffles for the 4:00 PM drawings!***

FRIDAY AFTERNOON CONCURRENT SESSIONS

SESSION D 12:45 PM – 2:00 PM

D1 Abbington SP

Cultura y civilización: Thematic and Authentic

Kara Jacobs, Kingswood Regional High School, NH

This session will describe a culture and civilization course (SpanishIV for our non-AP students). The entire course is based on thematic units using popular, current songs, music videos and other authentic resources. The course incorporates many of the ACTFL 21st Century Skills and it is engaging, interesting, and very relevant. Examples of thematic units that will be discussed are: Immigration, Pride and Poverty, Soccer, Health Care, Fears, Narco Violence in Mexico, and Student Movement in Chile.

D2 Brookfield SP

Teaching Puerto Rican Culture through Music

Angelica Avcikurt, Boston University

Music engages language learners affectively and provides rich cultural context. This session will introduce participants to Puerto Rico's rich musical heritage, present several styles of music in their socio-historical context and explore their practical application to language learning and cultural understanding. Participants will explore

the types of musical instruments, themes, and dances associated with each musical style through a variety of language learning activities that can be adapted to all age and proficiency levels. *In Spanish.*

D3 Cheshire ALL

The New MA Teacher Evaluation and You!

Nancy Kassabian, Tufts University

Nicole Sherf, Salem State University

Tiesa Graf, South Hadley High School

This session will provide participants with information, help and tips on what the new MA Evaluation Instrument could mean for teachers and administrators. The three presenters are presently participating in a DESE working committee which intends to align evaluation rubrics to best practice in foreign language teaching.

D4 Danforth ALL

iPads and the Foreign Language Classroom

Renee Dacey, Burlington High School

Daniela DeSousa, Burlington High School

This session presents an overview of how to implement the iPad in the foreign language classroom. Applications and web-based resources that support speaking, reading,

FRIDAY AFTERNOON CONCURRENT SESSIONS

writing, and listening exercises will be highlighted and discussed. This presentation will benefit teachers and administrators looking to implement technology in a 1:1 environment.

D5 Sturbridge FR

Café Parisien: Technology Integration in Foreign Languages

Veronique Lahey, Arlington High School

This session focuses on project-based learning and technology integration in foreign languages. Participants will be presented with a specific project designed for students to create their own restaurant in France, including a full marketing and business plan, and will understand how to create and apply the project in their own classroom. Activities, student samples, and a rubric will be provided. The project was awarded a Lighthouse Technology Grant and is cited on the MADESE site.

D6 Brimfield ALL

Online Virtual Language Lab Designed by Language Teachers- SANSSpace - [Exhibitor's Session](#)

Alton Howe, Chester Technical Services Inc.

Please come to see the most exciting online Virtual Language Lab designed by language teachers- SANSSpace. Teachers assign audio, video and web content for each class and SANSSpace tracks every minute the student plays the content. Students collaborate: text chat, audio pair, or video conference from school or home. The SANSSpace comparative audio/video recorder enables students to produce the language, review their practice, re-record improvements and save their work for their teacher. Free trial may be available.

D7 Charlton ALL

Food Across Cultures: Activities that Foster Multi-Culturalism

*Luisa Piemontese, Southern CT State University
Antonella Piemontese, Culinary Institute of America*

What do *risotto* and *paella* have in common? What about *prosciutto* and *jamón serrano*, or *polenta* and *tamales*? This session presents innovative and fun activities that allow students to compare food products, processes, and perspectives from their target culture with those of other cultures. Food products become conduits for multicultural communication and awareness. Participants will engage in activities that can readily be implemented in any classroom. For all levels and all languages.

D8 Dudley FR

Teaching the Relevance of *La Princesse de Clèves* in Today's World

Leanna Bridge Rezvani, MIT

There was recent debate in France about the modern relevance of Lafayette's seventeenth-century work, *La Princesse de Clèves*. This heated controversy began when Nicolas Sarkozy referred to the work as *inutile* or useless. This session will offer strategies for teaching this seminal work to students in a way that is dynamic, engaging, and perhaps most importantly that highlights the connection between this literary text and contemporary social concerns of young people in today's world. *In French.*

D9 Oxford CH

Keep It Simple and Make It Fun!

Jian Gao, Belmont Hill School

Teachers are entertainers whether we want to be or not. If we don't grab students' attention, we cannot teach them. In this spirit-lifting session, the presenter engages participants in a rhythmic, action-packed, hand-clapping, toe-tapping sensory explosion that leads to deeper understanding of tremendous values and benefits of rhythm and movement in learning Chinese. The activities introduced have been proven advantageous and effective in teaching vocabulary, speaking skills, grammar, and the writing of Chinese characters.

D10 Webster GR

Gedichte im Klassenzimmer

Susan Adams, Concord Academy

This session will demonstrate practical ways to use poetry in German classes at all levels. The presenter will model activities and show samples of student work. Participants will engage in group and individual work and receive an anthology of German poetry the presenter uses in her classes. *In German.*

D11 Seminar 1 ALL

Planning an Immersion Day for Middle and High School Students

J. Douglas Guy, Northern Essex Community College

How can you organize a local and beneficial immersion experience for your students? Based on the experience of a highly dedicated band of motivated language teachers, this session explores how to build a team of presenters from nearby communities and put on a full-day immersion



EXPERIENCE an IVISIT TOUR now

Planning to visit Paris with your students?
Are you tired of the boring guided tours?



Make sure you book our MP3 GUIDED TOURS

Our audio tours are fun, lively and educational.
Your students will love them and will learn behind-the-scene stories about
Paris' most famous museums (The Louvre museum, the château of
Versailles, Notre Dame...)

All iVisit-it tours are designed by official guides licensed by the government
and have a detailed map to accompany the audio tour.

It's simple and inexpensive

Just let us know your travel plans and we will deliver the MP3 audio tour
directly to you at the site of your tour !



Amale BOURHIM

www.ivisit-it.com

The Ultimate Fieldtrip!

With a simple computer connection, your
students can meet and talk live with a
Paris guide and art historian without
leaving school!

Amale Bourhim will show them Paris,
French history, the art of the Louvre and
the Musée d'Orsay, the mysteries of the
great cathedrals, or just what's
"au courant" with French teenagers!

Your class can participate in the
lecture via an internet connection, a web
camera and a microphone.

That's all you need!



71 Prince Street - Suite 18 Boston, MA 02113 Tel. 617.381.4384 info@ivisit-it.com

FRIDAY AFTERNOON CONCURRENT SESSIONS

experience that is engaging, fun and successful for the middle school beginner as well as the advanced AP student.

D12 Seminar 2 LAT

Teaching Aphrodite via the Treasures of the MFA

Klara Sands, Wayland Middle School

Our MFA houses wonderful primary sources on Aphrodite that are accessible for us to use in our classrooms. Together with the accession numbers for each ancient piece, sources of ancient Roman authors were compiled to link the visual and the literary together. At this session, be prepared to enjoy what is available at your fingertips together with how Aphrodite can be taught even at elementary levels.

D13 Executive 1 ALL

How to Teach Effectively with Authentic Print and Media - [Exhibitor's Session](#)

Norah Jones, Vista Higher Learning

Authentic materials provide realistic and clear windows into target language, people, products, practices, and perspectives. Experience and practice three focused steps to using authentic print and media consistently and effectively at all levels to motivate and engage students for learning. This is a practical and interactive approach with a thorough handout.

D14 Heritage Tavern IT

The Italian AP: New Material and Perspectives

Nicoletta Villa-Sella, The Linsly School, WVA

The reinstatement of the Italian AP in its new version left teachers with very few resources to prepare their students. This presentation aims at introducing the participants to the available material and giving them some insights after the first reading (grading) of the AP exam. *In Italian*.

D15 Southbridge ALL

New Technology to Help Articulate the Common Core Standards

Adina Alexandru, Southington Public Schools, CT

Through a variety of new classroom technologies, this session will focus on what students can do with the language (= results) not on how languages should be taught (=means). By focusing on the three modes of communication and not on isolated skills, attendees will learn how specific research and media, with an emphasis

on informational texts, can be used in the foreign language class to support the development of literacy skills.

D16 American Grille ARA

New England Association of Arabic Teachers

Steven Berbeco, Boston University

The goal of NEAAT is to exchange curriculum ideas, develop teaching skills and other best practices, and support each other as professionals. Our sessions and meetings since 2009 have been great successes, and we look forward to including teachers, administrators, and other interested educators in our work.

D17 Board 3 ALL

Broaden Your Students' World View Through an Authentic Cultural Immersion - [Exhibitor's Session](#)

Joan Schaeffer, National Center for Study Abroad, Portsmouth, NH

Well-planned trips provide inspiring, life-changing experiences that enlarge the world view of your student travelers. Study/travel experiences allow them to practice and perfect their language skills. Learn how to plan and lead a successful homestay/travel program. Topics addressed will include an itinerary of activities tailored to your group, trip promotion, student preparation, effective leadership skills and positive group dynamics. Session attendees will receive a booklet of ready-to-use activities plus links to resource materials developed by the presenter.

EXHIBIT HALL BREAK

3:30 PM – 4:30 PM

*Visit the Exhibit Hall!
Enter the raffles for the
4:00 PM drawings!*

RETIREES' RECEPTION

(Invitation Only)

2:00 PM – 4:00 PM

Presidential Suite

Fluency in record time

BREAKING THE BARRIER

is the acclaimed language teaching system that engages today's students and inspires them to achieve fluency.

How? By learning grammar!

We know it's the most direct path to fluency. The good news: We've made it fun to teach and learn grammar. In record time.

SPANISH



FRENCH



Designed by active teachers who know what works and what doesn't in today's classrooms, **BREAKING THE BARRIER** is brilliantly effective.



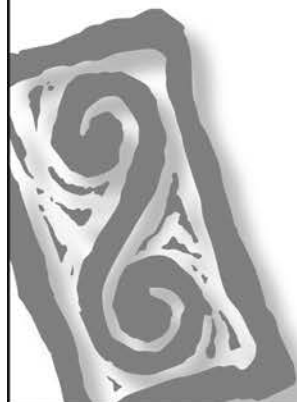
iPad versions now available!

BREAKING THE BARRIER

We're changing the way language is taught.

TOBREAK.COM

63 Shirley Road, Groton, MA 01450 tel 866-862-7325



FRIDAY AFTERNOON 3-HOUR WORKSHOPS

(\$) Pre-Registration required
(Space is limited - First come, first served)

- Onsite registration may be available ~ check at the Registration Desk.
- Fee information is available online.

2:15 PM – 5:15 PM

Workshop 16 **Cheshire** **SP**

The Spanish Civil War: Background, Conflict, and International Impact

Maria Esther Sanchez, St. Mark's School

The Spanish Civil War (1936-1939) had century-old reasons as well as international repercussions. This workshop will deal with the origins of the war, the conflict itself, and the national and international consequences and implications. History, music, art, and literature, as well as personal and original sources, will be part of the presentation. Suggestions on how to use the material in the classroom will be discussed all throughout the session. Participants should bring a laptop. *In Spanish.*

Workshop 17 **Sturbridge** **SP**

More with Less?

Pedro Carrasquillo, Wellesley High School

Pablo Neruda is one of the most famous poets of the Spanish speaking world. His *Book of Questions* and *Elementary Odes* are considered classics. In this workshop, participants will examine ways in which Neruda's work can be utilized to get "more out of their students by doing less." *In Spanish.*

Workshop 18 **Brimfield** **FR**

Célébrons la culture cadienne!

Janel Lafond Paquin, Rogers High School, Newport, RI

From Acadia to Louisiana, this interdisciplinary workshop will give you multiple possibilities for integrating Cajun culture into your classroom instruction. Numerous activities will be presented so that you can use them with your own students. The presenter will model an authentic costume and have personal DVDs of Cajun Mardi Gras in 2010 and 2012. Items for making masks will be included. A copious handout for all attendees. *Laissez les bon temps rouler! In French.*

SPECIAL DOUBLE SESSIONS EF

- No Pre-Registration Required.
- Participants must attend both sessions.

2:15 PM – 5:15 PM

EF1 **Abbington** **SP**

Using Latin Music as a Basis for Developing the Three Communicative Modes

George Watson, 2009 MA Teacher of the Year
Joan Drobnis, Bishop Feehan High School

This double session will explore how music can be used to engage students in the three communicative modes of foreign language learning. At least fifteen contemporary songs will be introduced with accompanying activities that promote listening, speaking, and writing in the target language all the while reinforcing grammatical structures and vocabulary development. Participants will learn how to "exploit" a song for its use with students at different proficiency levels in their Spanish study. *In Spanish.*

EF2 **Southbridge** **ALL**

Making the Most of Movies: A Modular Approach

Charlotte Gifford, Greenfield Community College
Norma Quesada, Greenfield Community College

Movies offer a wealth of real-world language and cultural information for all levels, but require careful evaluation and preparation to yield the best results for learners. This double session demonstrates a modular approach for the effective use of films for all levels: a template for building excellent film units including activities, supporting documents, assignments and assessments. Participants examine sample documents, learning to develop level-appropriate tasks and follow a template to design tasks that promote functional language learning goals. Handouts and how-tos with practical resources and adaptable samples will be provided. In English with examples in French and Spanish.



Follow us on twitter
@MaFLAonline

FRIDAY AFTERNOON CONCURRENT SESSIONS

SESSION E 2:15 PM – 3:30 PM

E1 Sturbridge FR

Resources for French Teachers

Anne Miller, French Cultural Services

The Cultural Attachée of the French Cultural Services in Boston will present information about online programs, scholarships, teaching units and student contests which are offered to all French teachers. Many handouts and realia for your classrooms will be distributed. *In French.*

E2 Charlton FR

Are You Ready for the New AP French Exam?

Adina Alexandru, Southington Public Schools, CT

This session will explore the recently revised French AP Language Exam. It will offer an in-depth look at the new curriculum with a special emphasis on reading, methodology for reading and selecting informational literature. Additionally, specific grading criteria, and troubleshooting for reading and audio resources will be addressed. Teachers will be able to utilize relevant materials in their own classrooms such as Internet sources and specific instructional strategies designed to support the curriculum.

EXHIBIT HALL BREAK

3:30 PM – 4:30 PM

Take this opportunity to browse our premier showcase of products and services available to you, today's foreign language educators! While visiting the exhibit hall, view the newest products, peruse the latest publications, network with industry leaders, and visit the MaFLA Advocacy Booth.

Bring address labels to make signing up for Raffles easier!

E3 Dudley SP

Electronic Flashcards for Computers, iPads/Tablets and Smartphones

Jon Aske, Salem State University

Flashcards aid in the learning of vocabulary, verb forms and other morphological and syntactic patterns. This session will present a variety of computer technologies to use electronic flashcards on computers, tablets/iPads and smartphones for a range of word, sentence and question-answer pair activities. These enhanced flashcards even allow the embedding of pictures and sound as well as the reappearance of cards at different intervals. *In Spanish.*

E4 Oxford CH

Integrate Chinese Language Through Culture and Content

Ren Li, Brockton High School

Integrating culture and language or integrating language and content seem commonplace to Chinese teachers. In fact, the standards suggest that teachers develop curricula integrating language, culture and content together. In this session, some successful model lessons will be introduced to teachers. *In Chinese.*

E5 Webster GR

Auf geht's ins Museum

John Stark, Illinois Mathematics and Science Academy, IL, Emeritus

Participants will have an opportunity to participate in an art museum treasure hunt during this session. The materials developed for this session can be used for a visit to a museum or in a simulated visit in the classroom, should a visit not be possible. The examples are from the Chicago Art Institute and the Milwaukee Art Museum which can be adapted to museums in Massachusetts. The session will be a simulation of what teachers can do with their own students. *In German.*

E6 Brimfield ALL

Negotiating the Licensure Process

Nicole Sherf, Salem State University
Katherine Lopez Natale, Salem State University

The licensure process in Massachusetts is not easy to negotiate. What qualifies you for a license and relicensure? What kind of graduate study do you need and where can you find appropriate programs? The presenters will outline the process and answer questions that the attendees bring to the session.

FRIDAY AFTERNOON CONCURRENT SESSIONS

E7 Seminar 2 LAT

Ways to Make Latin More Comprehensible

Teresa Ramsby, UMass Amherst

The presenter along with a panel of graduate students will offer strategies that teachers can use to make reading and understanding Latin easier for the high school student. Using familiar children's books in Latin, creating simplified versions of Latin texts, and associating images with events in a text can all work to help a student comprehend and translate Latin literature.

E8 Executive 1 FR

Get Connected: Introducing a New French Program

Exhibitor's Session

Elizabeth Sacco, EMC Publishing, MN

EMC Publishing is proud to present its new 2013 French program, T'es branché. See how our new multi-sensory and multi-layered program has been designed to inspire creativity, synthesis, and collaboration for today's learners of French language and culture while they are immersed in a blended learning environment.



École internationale de français
Université du Québec à Trois-Rivières
Toll free: 1-888-343-8645

A program created for teachers and professionals!

- 45 hours of French classes
- Workshops (Computer-assisted French language learning, Conversation, Homework assistance)
- Conferences on pedagogical material
- Learn while having fun in all kind of activities and excursions

Bring along the family!

Transform your learning experience in an **unforgettable family trip** with our programs for children!

- ADO program (12-16)
- University for Kids (3-11)

www.uqtr.ca/eif

E9 Heritage Tavern IT

Nuovi materiali e nuove tecnologie per adulti e adolescenti che studiano l'italiano.

Exhibitor's Session

Antonella Albano, Edizioni Edilingua, Italy

In this session, we will present new materials and technologies developed by Edizioni Edilingua for adolescents and adult students of Italian. Examples and techniques will be provided to show participants how to teach in a less conventional and more engaging way through videos and our multi-media, interactive board. We will also share our latest project: our digital platform and its numerous tools. *In Italian.*

E10 American Grille ARA

Case Method and Teacher Training

Steven Berbeco, Boston University

Case method is an established and successful pedagogy common to law, business, and other professions. In the past twenty years many teacher training programs also have embraced case method. Arabic teacher training programs can benefit from adopting this methodology to support pre-service and in-service professional development. This session describes the structure and development of research-based teaching cases that are fictionalized accounts of problems faced by contemporary high school Arabic teachers. In English with examples in Arabic.

E11 Board 3 FR

Québec: Paradise for French Immersion

Exhibitor's Session

Josée Morin, École internationale de français - Université du Québec à Trois-Rivières

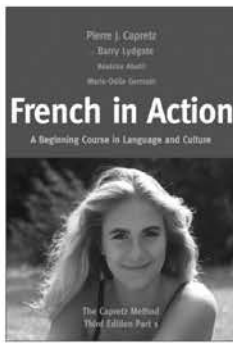
Come and discover the unique programs developed by the Université du Québec à Trois-Rivières. Programs are offered year round for college and university students, as well as summer immersion programs for the whole family. Social and recreational activities are linked to the curriculum. The enseignant program is designed for French high school teachers for whom French is not the first language. An affordable French experience in Canada is possible!



Find us on
Facebook

NEW FROM YALE

VISIT OUR BOOTH #11



French in Action

A Beginning Course in Language and Culture:
The Capretz Method, Third Edition,
Textbook and Workbook Part 1

Pierre J. Capretz, with Béatrice Abetti,
Marie Odile-Germain, and Barry Lydgate

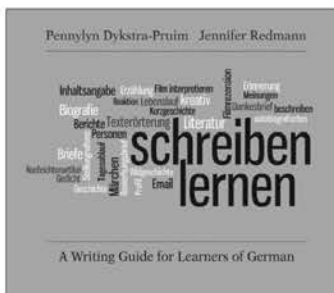
Since it was first published, *French in Action* has been widely recognized as a model for video-based language instruction, and the new edition updates the text and workbook for today's students. Come to our booth for more information and to request examination copies, or visit yalebooks.com/FIA for a preview of the new edition.

Encounters

Chinese Language and Culture

Cynthia Y. Ning and John S. Montanaro

Discover *Encounters*, a groundbreaking multimedia program for beginner level Chinese designed to accelerate student language proficiency and cultural understanding. To learn more about *Encounters*, explore its components, and order examination copies, stop by our booth or visit www.EncountersChinese.com.



GERMAN

Schreiben lernen

A Writing Guide for Learners of German
Pennylyn Dykstra-Pruim and
Jennifer Redmann

Kunterbunt und kurz geschrieben

An Interactive German Reader
James Pfrehm

ARABIC

Ahlan wa Sahlan

Intermediate Text, Second Edition
Mahdi Alish with Allen Clark

Coming
Soon!

Arabic for Life

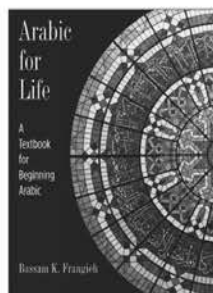
A Textbook for
Beginning Arabic
Bassam K. Frangieh

Includes
DVD

Introduction to Spoken Standard Arabic

A Conversational Course
on DVD, Parts 1 and 2
Shukri B. Abed with Arwa Sawan

Part 2
Coming
Soon!



FRENCH

Tu sais quoi?!

Cours de conversation en français
Annabelle Dolidon and
Norma López-Burton

Includes
DVD

À la rencontre du cinéma français

Analyse, genre, histoire
R.-J. Berg

Héritages francophones

Enquêtes interculturelles
Jean-Claude Redonnet, Ronald St. Onge,
Susan St. Onge, and Julianna Nielsen

RUSSIAN

Russian Full Circle

A First Year Russian Textbook
Donna Oliver with Edie Furniss

The Meek One: A Fantastic Story

An Annotated Russian Reader
Fyodor Dostoevsky;
Edited by Julia Titus;
Illustrations by Kristen Robinson



ANCIENT GREEK

Learn to Read Greek

Andrew Keller and Stephanie Russell

SPANISH

Fundamentos teóricos y prácticos de historia de la lengua española

Eva Núñez Méndez

An Introduction to Spanish for Health Care Workers

Communication and Culture,
Fourth Edition with DVD

Robert O. Chase and
Clarisa B. Medina de Chase

Now
Available!

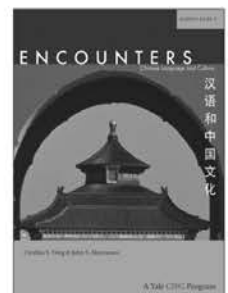
PORTUGUESE

Bom Dia, Brasil

3a edição de *Português Básico para
Estrangeiros*

Rejane de Oliveira Slade; Revised by
Marta Almeida and Elizabeth Jackson

Online exam copies are available at
yalebooks.com/e-exam.



Yale UNIVERSITY PRESS

yalebooks.com/languages

FRIDAY AFTERNOON CONCURRENT SESSIONS

SESSION F 4:15 PM – 5:30 PM

F1 Brookfield ALL

iPod Touches: What, Why, How!

Catherine Ritz, Arlington Public Schools

iPod Touches are fantastic, relatively inexpensive little devices that have multiple applications in the world language classroom. From increased oral practice to handheld clickers to video cameras, having a set of iPod touches in your class will increase student engagement and interest while improving oral proficiency skills. This session may also be of interest to teachers in schools with iPads, as a variety of apps will be discussed that can be used on both devices.

F2 Danforth FR

More than France: The Francophone World in Class

Anna Rocca, Salem State University

This session will present teaching strategies on how to integrate Francophone cultures and literatures in class. It will provide an opportunity to reflect on cultural differences and ways to stimulate students' critical thinking process. Participants will learn methods to develop student proficiency and to foster creativity and opportunities for collaborative work. Time will be allocated for group discussion. *In French.*

F3 Oxford CH

Teaching Chinese Culture Through Integrated Meaningful Traditional Performing Arts

Huihong Bao, The Williston Northampton School

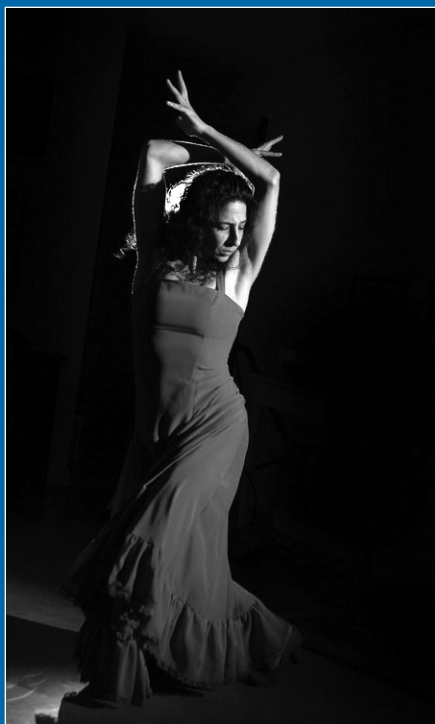
Educators can create global cultural stages for Chinese student interaction through the organization of events celebrating traditional festivals, such as the Chinese Spring Festival. A global stage can connect L2 language learners, target language native speakers and others through the traditional performing arts demonstrated on the stage designed for them. Such sociocultural learning practices can promote pair work, group work and cross-cultural learning. *In Chinese.*

F4 Webster GR

Introducing the Hörspiel: Technology in German and Global Culture

Caroline Kita, College of the Holy Cross
Michelle Eley, North Carolina State University

This session will present a unit on the Hörspiel (radio play), designed for the intermediate level German language classroom. Participants will be guided through the lesson plans and assignments, which includes an introduction to the Hörspiel genre and its history, as well as exercises in listening comprehension through a series of audio excerpts from Heinrich Böll's *Dr. Murkes Gesammelte*



COMPLIMENTARY CONFERENCE CHAIR'S RECEPTION

With light snacks, wine, and soft drinks

View a flamenco performance and participate in a short dance lesson by

Inés Arrubla from her own Dance Theatre

Friday from 5:30 PM – 6:45 PM in the Commons!

FRIDAY AFTERNOON CONCURRENT SESSIONS

Schweigen. Participants will receive handouts and useful tips for implementing similar units in their own classrooms.

F5 Seminar 1 ALL

Your Advocacy Toolbox for Action

Nicole Sherf, Salem State University
Kathleen Turner, Sharon High School
Christina Berry, Arlington High School
Jessica Clifford, Saugus High School

Members of the MaFLA Advocacy Committee combine forces with the 2013 MA Teacher of the Year, Kathleen Turner, to outline class, district, state and national advocacy resources to power up your advocacy efforts. We will outline MaFLA's advocacy endeavors as well as provide resources and ideas that you can use tomorrow. The strength of our discipline in the state depends on all of our efforts.

F6 Seminar 2 LAT

Caesar for a New Generation

Nancy Antonellis, Brockton High School

Caesar typically was the first authentic author that Latin students read after learning Latin grammar in high school. This approach fell out of favor but now Caesar has been included in the AP curriculum. How can we engage the contemporary student with this ancient author in 2012?

F7 Executive 1 ALL

iPads in the Foreign Language Classroom

Sandra Noack, Joyce Middle School

In this session, participants will learn how to use the basic functions of an iPad and they will explore by themselves some effective apps to apply in their foreign language classroom. They will also see a PowerPoint presentation of some examples in a Spanish class. Participants will realize how iPads can engage language learners and prepare them for life in a global and collaborative world. Participants do not need to have an iPad.

F8 Heritage Tavern IT

The Development of an Italian Placement Test: Challenges and Implications

Luigia Maiellaro, Northeastern University
Marisol Fernandez-Garcia, Emmanuel College

The goal of this session is to familiarize participants with a computerized Italian placement test that is being developed at Northeastern University. The session will

describe the structure of the test, sample items as well as the results of pilot testing. Participants will be able to discuss how test items relate to what their students learn at their institution. They will also be able to exchange ideas about issues relevant to placement accuracy and articulation challenges.

F9 American Grille ALL

Use of Radio Shows in a Language Classroom

Abdelkader Berrahmoun, Smith College

Radio show production is a dynamic tool for language learning. Through researching, organizing and broadcasting a show, students improve their language skills, and broaden their knowledge of culture, music, and media in the target language. Participants will organize planning and broadcasting stages of language class radio shows; understand the technical aspects of radio production; and learn tools for evaluating student shows. They will review successful student radio shows and receive supporting materials.

**Vous rêvez de vous imprégner de la vie française?
 Venez donc nous rejoindre l'été prochain!**

Exclusively for Language Teachers

La francophonie

Total Immersion Experience

Earn 85 Professional Development Hours

Le Nord : Lille/Bruxelles

14-25 juillet 2013

- Morning seminars on burning issues in *la culture francophone*
- Afternoon excursions to places of historic & cultural significance
- Complete language immersion experience; reside in deluxe hotels
- 7 days in Lille, 5 days in Brussels; day trips to the coast, Brugges
- Laughter a must! La langue française aussi!

For program details, cost, registration, contact

The French Traveler

941 544 6777

trips@frenchtraveler.com

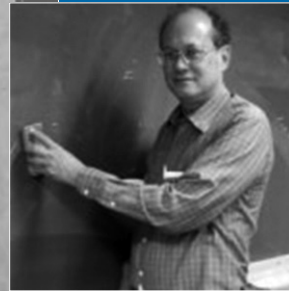
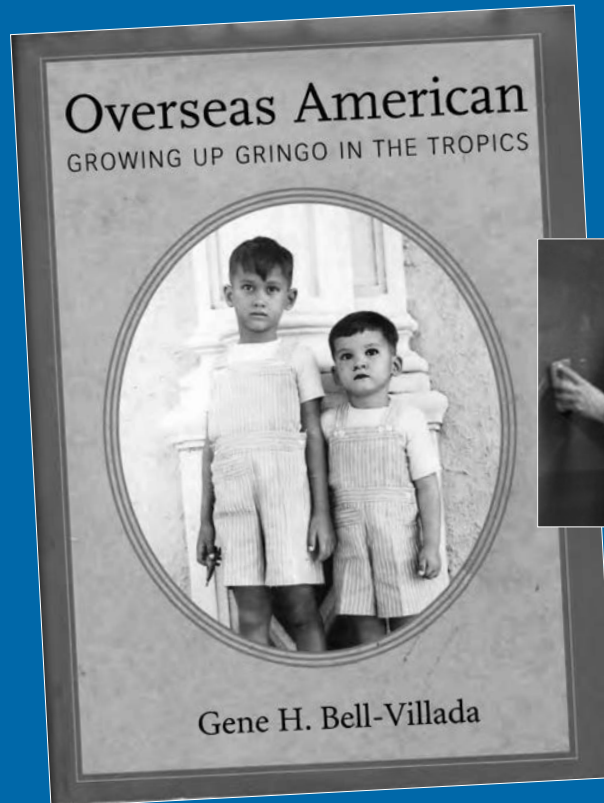
www.frenchtraveler.com



DINNER & DISCUSSION

Join us in the Grand Ballroom for a Book Discussion and Buffet!
Friday, October 26, 2012, 6:45 PM – 9:00 PM

Growing Up Internationally and How It Shapes a Kid



Dr. Gene Bell-Villada, born in Haiti and raised in Puerto Rico, Cuba and Venezuela, Professor of Romance Languages at Williams College, author of general interest books on García Márquez and Borges as well as two books of fiction will give a short talk reflecting the theme of two of his most recent works *Writing Out of Limbo: International Childhoods, Global Nomads, and Third Culture Kids* and *Overseas American: Growing Up Gringo in the Tropics*. Two copies of his books will be raffled during dinner.

**Tickets: \$35 Advanced registration is strongly recommended.
A limited number of tickets will be available onsite.**

Friday Night Menu

<i>Appetizer:</i>	<i>Tossed Seasonal Greens with Garden Vegetables and Two Dressings, Basket Display of Rolls</i>
<i>Entrées:</i>	<i>Penne Pasta with Roasted Garlic in a Tomato Vodka Cream Sauce, Breast of Chicken Stuffed with Apples and Cranberries in a Cider Cream Sauce, Roast Sirloin, Chef's Recommended Starch, Fresh Vegetable of the Season</i>
<i>Accompanied By:</i>	<i>Seasonal Dessert Selection, Freshly Brewed Regular and Decaffeinated Coffee with a Selection of Herbal Teas</i>

A Language Lab is still the BEST instructional tool available for language learning!



LANGUAGE LEARNING AT ITS BEST

EXTENSIVE SET OF LANGUAGE LEARNING ACTIVITIES

- Listening Comprehension
- Model Imitation
- Reading Practice
- Round Table Discussion
- Pairing
- Web Browsing
- Free Study
- AP® Exam
- Six Individual Sessions
- Screen Transfer with Audio
- Integrated Whiteboard
- Quizzes with Live Feedback
- Thumbnails of Student PCs
- Dynamic Licensing
- Comparative Recording
- Voice Graph
- Bookmarks
- Recap and Repeat
- Voice Insert
- Homework Drop Folder
- Site License for Home Use

*Purchase or Subscribe
With Worry-Free
Software Maintenance*

TANDBERG
EDUCATIONAL

www.tandbergeducational.com
info@tandbergeducational.com
800-367-1137

The Study Suite was chosen by the Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) for more than 650 of their language classrooms.

© COPYRIGHT 2010 TANDBERG EDUCATIONAL, INC. ALL RIGHTS RESERVED

JOIN US SATURDAY MORNING

Immersion Breakfast Buffet in the Courtyard

7:30 AM – 8:45 AM

Assorted Chilled Juices

Assorted Muffins, Rustic White, Whole Wheat and Rye Breads for Toast

Scrambled Eggs, Bacon, Home Fried Potatoes

Regular and Decaffeinated Coffee and Selection of Herbal Teas

(PDPs in all language available)

Tickets \$10.00 – Pre-registration is required

SATURDAY MORNING 3-HOUR WORKSHOPS

(\$ Pre-Registration required

(Space is limited - First come, first served)

- Onsite registration may be available ~ check at the Registration Desk.
- Fee information is available online.

also be incorporated to make these characters come to life! *In French.*

8:30 AM – 11:30 AM

Workshop 19 Sturbridge FR

Art à La Carte

Amale Bourhim, President, iVisit-it, Paris, France

In this workshop, the presenter, an official museum guide in Paris who has a Master's degree in Art History, chooses some of her favorite paintings from museums around the world and analyzes them. Examples appropriate for French, Spanish, German and Italian classes. Participants can download this presentation for their students. In English.

Workshop 20 Charlton FR

Livres d'enfants: Using Children's Books in the French Classroom

Catherine Ritz, Arlington Public Schools

T'choupi, Trotro, Barbapapa, Frisson? If you don't know who these adorable characters are and would like to learn how to use them with your students, this workshop is for you! No matter the age, students love reading children's books. Not only will they enjoy reading, they will build vocabulary while being exposed to authentic language structures and culture. Videos and online resources can

Workshop 21 DUDLEY ALL

Connecting Little Ideas to the Big Idea

Noah Roseman, Brockton Public Schools

Are you tired of spending precious time standing at a photocopier? Are you convinced that climbing Bloom's Taxonomy requires hours of preparation? In this workshop, find out how the little ideas can have high impact. Participants will learn ways to get their students using the target language beyond recall and understanding. They will leave with meaningful tools and a newly sparked interest to get their students listening, reading, speaking and writing in the target language.

Workshop 22 Oxford CH

Promoting Global Awareness in the Chinese Classroom

Lucy Lee, 2012 NECTFL Teacher of the Year, Livingston High School, NJ

This workshop articulates a framework for developing, teaching, and evaluating global awareness in Chinese classes. Participants explore curriculum design to extend learning experiences beyond the classroom to the global community. Participants examine tools and resources to integrate global issues and 21st century learning standards to promote students' linguistic and global awareness. Key concepts and practical classroom activities will be presented.

SPECIAL DOUBLE SESSIONS GH

- No Pre-Registration Required.
- Participants must attend both sessions.

8:45 AM – 11:15 AM

GH1 Brookfield SP

Dollars Green, Borders Red: Mexico's Narcoviolence Through a Musical Lens

Zachary Jones, Zachary-jones.com

I am often deeply saddened by the narco-trafficking-related violence frequently reported in Mexico. Thus, I am moved by musical responses to this violence, particularly those by musicians from the border. In this double session, we will listen to songs and watch music videos by Ceci Bastida, Los Tigres del Norte, Los Tucanes de Tijuana and others that give us a glimpse into cultural perspectives on Mexico's narcoviolence. Ready-to-use activities and classroom experiences will be shared.

GH2 Danforth ALL

Refresh and Revitalize Your Teacher Toolbox

Joshua Cabral, Brookwood School

Are you looking for fresh ideas to help students progress in their language proficiency and gain more confidence? This double session will demonstrate innovative and concrete examples of activities that foster increased proficiency and confidence in speaking, listening, reading and writing. You learn about new teaching possibilities as well as discover ways to extend the activities that you already use in the classroom. Examples in French and Spanish, but the techniques are applicable to all languages at any level.

LOOK FOR MAFLA'S ANNUAL FALL CONFERENCE ON THESE DATES:

2013: OCTOBER 16 – 19, 2013

2014: OCTOBER 22 – 25, 2014

2015: OCTOBER 28 – 31, 2015

SATURDAY MORNING CONCURRENT SESSIONS

SESSION G 8:45AM – 10:00AM

G1 Abbington ALL

Jump-Starts and Project Smarts

Nancy Kassabian, Tufts University

This session will provide all teachers with a variety of activities which will jump-start any language learning classroom. This is an interactive session that will supply new as well as veteran teachers with a number of tips on how to engage students in the learning process.

G2 Cheshire ALL

Arranging an International Exchange for Your School

Merrie McIvor, Chelmsford High School

Beatriz DesLoges, Concord-Carlisle HS, Emerita

Sue Boswell, Carousel Student Tours

The goal of this presentation is to present several ways to establish a direct exchange with a school in another country. The presenters will describe the program now in its eighth year between Chelmsford High School and a school in Burgos, Spain. Various exchange programs with schools in Spain, Costa Rica and Ecuador will also be described. It is easy to do and the benefits are limitless.

G3 Webster ALL

The German Kids Are Here! Now What Do I Do?

Joan Campbell, Lincoln-Sudbury Regional High School

This session will explain how to keep your exchange students busy and help them contribute to your German program. Topics include integrating teenaged native speakers into your classroom, organizing middle and elementary school visits, sending exchange students to other classes, running field trips and using your exchange to promote your German program. Strategies to relieve pressure on host families and students will be outlined. Participants will receive a packet of useful materials.

G4 Seminar 1 ALL

Film as an Entry Point to Language and Culture

Béckie Bray, Lexington High School

The "global lens:" how do teachers with limited experience in less commonly visited countries integrate L2 culture into a 21st century classroom? Regardless of proficiency, film provides an immediate entrée. Using multi-media research, communication-based activities, high order thinking questions, and integrated performance

SATURDAY MORNING CONCURRENT SESSIONS

assessments, teachers can plan units addressing multiple standards and goals. Interactive presentation followed by group work will give participants ideas of how to integrate film into the classroom setting and optional digital unit plan.

G5 Seminar 2 LAT

A Snapshot of the Romans: Cooperative Grouping in the Latin Classroom

Brenda Cook, Brockton High School
Lauren Downey, Needham Public Schools

This session will demonstrate and provide materials useful to implementing Roman families in the classroom in order to create a student centered classroom. Attendees will participate in some of these activities and videos will be shown of actual in-class assignments.

G6 Executive 1 GR

Skits and Discussions on Economics

Beate Alhadeff, Boston University

This hands-on session shows how third and fourth year foreign language students can acquire the skills to read, write and engage in skits and panel discussions about current global economic issues. Graphs, photos, videos, newspaper articles and government websites will be used and participants will receive original worksheets plus assessment guidelines. They will walk away with a sense

that teaching a language through economic topics is worthwhile and enjoyable at the same time. *In German.*

G7 Heritage Tavern IT

Using Film to Engage Students in Italian Conversation

Heather Arrigo, Lexington High School

This session will demonstrate how to use film to increase student communication - something we all want! Even if your school doesn't offer a film course, this session will discuss various ways you can use the next film you show to stimulate student conversation. *In Italian.*

G8 Southbridge ALL

Get Connected with Technology

Dawn McNally, Hopkinton Middle School
Shannon Kirshenbaum, Hopkinton Middle School
Jessica Caruso, Hopkinton Middle School

Participants will be introduced to using technology such as Glogs, Voicethreads and Edmodo effectively in the foreign language classroom. The goal is to introduce foreign language teachers to different forms of technology that will enhance 21st Century learning. Participants will be able to view different samples of work, learn the necessary skills to use these forms of technology effectively, and will leave motivated to use what they have learned to enhance the lessons in their curriculum.

Join Us for Lunch!

Saturday, October 27, 2012, 1:15 PM – 3:00 PM

Grand Ballroom

MAFLA BUSINESS & AWARDS LUNCHEON **The Perfect Way to Wrap Up the Conference!**

See page 34 for more information.

SATURDAY MORNING CONCURRENT SESSIONS

SESSION H 10:15AM – 11:30AM

H1 Abbingdon ALL

Using Graphic Organizers and Foldables in Chinese Classrooms

Louise Zhu, Brockton High School

Learners will be able to use a variety of graphic organizers in classrooms as notepapers, worksheets, or information sources; and use foldables as activities, openers/closers, projects, or assessments. Through hands-on practice activities the presenter will demonstrate how to direct students to use foldables and graphic organizers to take notes, how to design foldables and organizer tables/charts for Chinese language and culture. These devices will make classrooms more attractive and content and information more easily organized and remembered. English with examples in Chinese.

H2 Cheshire SP

Ecocritical Approaches to Literature and Film from the Spanish-Speaking World

Mary-Anne Vetterling, Regis College
Joy Renjilian-Burgy, Wellesley College

Once limited to contemporary American literature from the Southwest, ecocriticism is now being applied to literatures of all nations and centuries and is rapidly gaining in popularity. It provides teachers and critics with a way of looking at literature that is relevant to our times, where global warming, natural disasters, and strange weather are a part of daily conversations. This session will use group participation to focus on how to apply this new critical approach. *In Spanish.*

H3 Brimfield ALL

Getting the Real Stuff: Global Speakers in the Classroom

Mikel Berrier, Brunswick School, Greenwich, CT

The classroom can be an amazing global echo chamber. Thanks to technology, teachers can incorporate the voices of diverse cultures into their curriculum, turning songs, film extracts, radio podcasts, YouTube videos into level-appropriate teaching material. Although most examples will be from French media, the goal of this hands-on presentation is to inspire all language teachers and empower them with tools (theoretical and technological) to create listening exercises that bring global voices into the language classroom.

H4 Webster GR

Integrating Language with Culture in the Content-Rich German Classroom

Ulrike Brisson, Worcester Polytechnic Institute
Gisela Hoecherl-Alden, Boston University

Lower-level curricula often focus solely on grammar and communication while advanced courses cover culture through literature. Using the Weimar Republic, we demonstrate that exposure to authentic materials at beginning and continued focus on linguistic structures at advanced levels ensures deepened language acquisition. Our multi-level approach integrates content with linguistic and cultural knowledge and helps students make connections and comparisons. Participants work with film, music, literature, and art to discuss classroom activities and curricular integration. *In German.*

H5 Seminar 1 FR

Faisons prospérer le français!

Amber Berry, St. Luke's School, CT
Jon Shee, St. Luke's School, CT

Looking for ways to strengthen your French program? This session will give you ideas to boost excitement for learning French language and culture. The presenters will share what works at their school to capture and grow interest in French. You will leave with many new and innovative strategies, programs and activities to use in your classrooms. Come with ideas to share that work in your school, too! In French and English and of special interest to K-12 educators.

H6 Seminar 2 LAT

Teaching the Latin Hexameter

Randall Colaizzi, UMass Boston

This session gives an overview of the history of the hexameter. Specific passages in Latin authors will be highlighted. UMass Boston is considering the development of a one-credit graduate course, based on this topic.

H7 Executive 1 ALL

Boston-Strasbourg and Fulbright Teacher Exchange Informational Session and Swap Shop

Kim Caverly, Andover High School
Julie Fouy, Boston Public Schools
Jayne Boyle, Dennis-Yarmouth Regional High School

Fulbright Teacher Exchange participants will be in attendance to share their experiences and provide information about Fulbright programs and Fulbright

SATURDAY MORNING CONCURRENT SESSIONS

Alumni Grants. Members of the Boston-Strasbourg Sister City Association will share information about the newly reinstituted BSSCA Teacher Exchange with Strasbourg, France; and 2011-2012 exchange participants will share their experiences. The session will end with a swap shop to exchange educational best practices in immersion settings at home and abroad. Hand-outs will be provided.

H8 **Heritage Tavern** **IT**

Adding to the Italian Teacher's Toolbox!

Maria T. Carollo Figueroa, Framingham High School

What's the best part of any conference? To leave with some fabulous take-aways! This SWAP session will focus on the presentation and exchange of a variety of ready-made PowerPoints that can be added to the Italian curriculum. Participants should come with a Flash Drive to download the material. *In Italian.*

H9 **Southbridge** **ALL**

Interactive Whiteboard: The Global Lens for Teaching Visually

Karen Girondel, Lexington High School, Emerita
Michael Fiveash, Lexington High School, Emeritus

Interactive Whiteboard technology allows you to teach visually and therefore to think differently about how to get your students to see and feel what you want them to know and do. In this session you will learn easy techniques for bringing the world into your classroom while making language comprehensible to students in a surprisingly natural way. This session will demonstrate new techniques and tools to model practices that help students learn best.

SESSION J 11:45AM – 1:00PM

J1 **Charlton** **ALL**

Fifty Ways to Make Your World Language Department a School Superstar

Jon Shee, St. Luke's School, CT
Lee Bruner, St. Luke's School, CT

In this fast-paced, idea-filled session, you will learn dozens of easy-to-employ tips to get your school community "buzzing" about your world language program. The presenters, who were awarded "Best of NECTFL" in 2010, will give you an extensive set of new, exciting ideas for World Language Week, technology integration, public relations, and in-the-classroom activities. Try them out, and your WL Department will be a superstar in your school community!

J2 **Danforth** **ALL**

Turning Globalization on its Head: Thinking Locally and Acting Globally

Cyrus Konstantinakos, Boston University

Recent findings in neuroscience suggest that 'cross-cultural empathy' can be cultivated at the neural level, and provide a powerful new justification for non-native language (NNL) instruction. This session reviews some of that research, and then proposes an approach to NNL instruction designed to promote cross-cultural empathy and global, linguistic and cultural diversity.

MaFLA is Online
www.mafla.org



**Find us on
Facebook**



**Follow us on twitter
@MaFLAonline**

SATURDAY MORNING CONCURRENT SESSIONS

J3	Sturbridge	FR	J5	Cheshire	SP
AATF vous invite: réseautage et nouvelles <i>Joyce Beckwith, AATF NE Regional Representative</i> <i>Brian Thompson, President, Eastern MA AATF Chapter</i> AATF invites all French teachers to a "Networking and News" session. Topics include AATF National Convention in Providence in July 2013, redesigned chapter Website, scholarships, advocacy, National French Week promotional initiatives and activities throughout the year. <i>In French.</i>			Conexiones Uruguayas: Experience with the U.S.-Uruguay Educator Exchange <i>Christina Berry, Arlington High School</i> This session will overview a participant's experience with the US-Uruguay Educator Exchange, a program that offers an opportunity for teachers to host an Uruguayan teacher, then travel to Uruguay and experience school and life there. The program is a fully funded short-term exchange funded by the State Department and administered by the American Council for International Education and the Fulbright Commission in Uruguay. <i>In Spanish.</i>		
J4	Brimfield	SP	J6	Oxford	CH
Hispanic Cultural Identity <i>Chair: Joy Renjilian-Burgy, AATSP MA Chapter</i> <i>Francisco García Díez, Spanish Embassy</i> <i>Mario Ruiz Legido, Aula Cervantes at Boston University</i> <i>M Gene H. Bell-Villada, Williams College</i> <i>Maya Goldstein Evans, Education Consultant</i> Annual Meeting of the MA AATSP at MaFLA. This session will feature a presentation on Hispanic identity, given by Gene Bell-Villada, "Third Culture Kid Phenomenon and Its Future" with discussion following. There will also be short business meeting and reception.			Legacy and Vitality: Mandarin Learning and Teaching in Taiwan - Exhibitor's Session <i>Jack Huang, TECO Boston</i> <i>James Chuang, TECO Boston</i> <i>Yueh-Er Wang, TECO Boston</i> <i>Chin-Huai Yeh, TECO Boston</i> This session will introduce Taiwan's Mandarin learning environment. Features of diverse educational institutions		

MAFLA BUSINESS & AWARDS LUNCHEON

Saturday, October 27, 2012
Grand Ballroom, 1:15PM – 3:00PM

Election of Officers and Board Members, Distinguished Service Award, Helen G. Agbay Graduate Study Scholarship, Elaine Batting Memorial Scholarship, Spanish Embassy Scholarship, Cemanahuac Award, Massachusetts German Educator of the Year Award, Past Presidents' Scholarship, CAM Award, ISE Language Matters Award, Announcement of Student Poster and Essay Contest Winners, New Teacher Commendations, 25 Years of Service, Notes to the Profession and the Announcement of the 2013 MaFLA Conference Theme.

<i>Appetizer:</i>	<i>Tossed Seasonal Greens with Garden Vegetables and House Dressing</i> <i>Accompanied by Rolls and Butter</i>
<i>Entrées:</i>	<i>Chicken Piccata in a Lemon Caper Sauce, Chef's Recommended Starch Fresh,</i> <i>Seasonal Vegetable</i>
<i>Accompanied By:</i>	<i>Cheesecake with Strawberry Sauce, Coffee and Tea Service</i>

TICKETS \$25.00

Pre-Registration is required (A limited number of tickets will be available onsite)

SATURDAY MORNING CONCURRENT SESSIONS

and rich cultural settings will be presented in relevance to Mandarin learning. Scholarship opportunities and online teaching resources will be highlighted as well. *In Chinese.*

J7 Webster GR AATG-MA Chapter Business Meeting

J. Douglas Guy, AATG, President MA Chapter

Any and all German teachers are invited to come to the Fall Meeting of the AATG Massachusetts Chapter to network, connect, and find common cause. The session will be chaired by the chapter president who will present the plans for chapter activities for the year: Deutschlehrkräfte-Tag, German Immersion Days, AATG National German Exam, and AATG Awards Ceremony, along with activities offered by local colleges, including the German Theater Festival. A presentation will also be made by the Goethe Institut Boston. *In German.*

J8 Seminar 2 LAT Colleagues, Classics, and CAM: The Classical Association of Massachusetts Fall Meeting

Kenneth Rothwell, UMass Boston

Douglas Ryan, Historia Antiqua

Madelyn Gonnerman Torchin, UMass Boston

Classicists, come to the Fall Meeting of CAM! The session will include a business meeting, discussion of CAM's goals for 2012-2013, and a presentation by Doug Ryan, "Helping Students Learn and Understand Latin Verbs." Make this session a priority in your Conference planning. Welcome members and prospective members! A CAM membership and a MaFLA one-year membership will be raffled and you must be present to win!

J9 Executive 1 ALL Marginalia and L2 Accuracy: Connections and Pedagogical Implications

Rachel Payne, St. Joseph's College, CT

Students write everything from simple verb endings to full sentences in the margins of tests and quizzes. Does it help? What effect does it have on L2 accuracy? What types of marginalia do the students employ and why? Which types promote or undermine accuracy? Based on

a research study, this presentation will provide answers to these questions. Instructors of all languages will find that the results of this study may transform their teaching.

J10 Heritage Tavern IT Yearly Meeting of MITA

Andrea Tringali, Everett High School

This session will be a meeting of MITA for all members to discuss the progress of and ideas for the association. *In Italian.*

J11 Southbridge ALL Digital Dictations: Does Auditory Feedback Strengthen Sound/Spelling Connections?

Nancy Holden-Avard, Mount Holyoke College

Daryl Weber, Mount Holyoke College

Sound/spelling connections in a new language often confuse foreign language learners, leading to difficulty understanding and internalizing the language structure. The presenters will demonstrate (and participants can try) a new online dictation tool which gives students instant feedback, allowing them to hear both correct pronunciation and how their misspellings would be pronounced. They will share initial results from their research on how this auditory feedback helps students develop strong sound-symbol connections in their new language.

J12 Dudley SP Content-Rich Activities for the Intermediate Spanish Class

Marisol Fernandez-Garcia, Emmanuel College

Jose Ignacio Alvarez-Fernandez, Emmanuel College

The goal of this session is to familiarize the audience with content-rich activities that enhance students' language and cultural competence. It will describe how to use cultural images and authentic materials on the topic of the Spanish Civil War to engage intermediate students of Spanish in an examination of the war's ongoing legacy while practicing their language skills. Participants will experience and analyze how content-based activities emphasize linguistic and critical analysis skills. *In Spanish.*

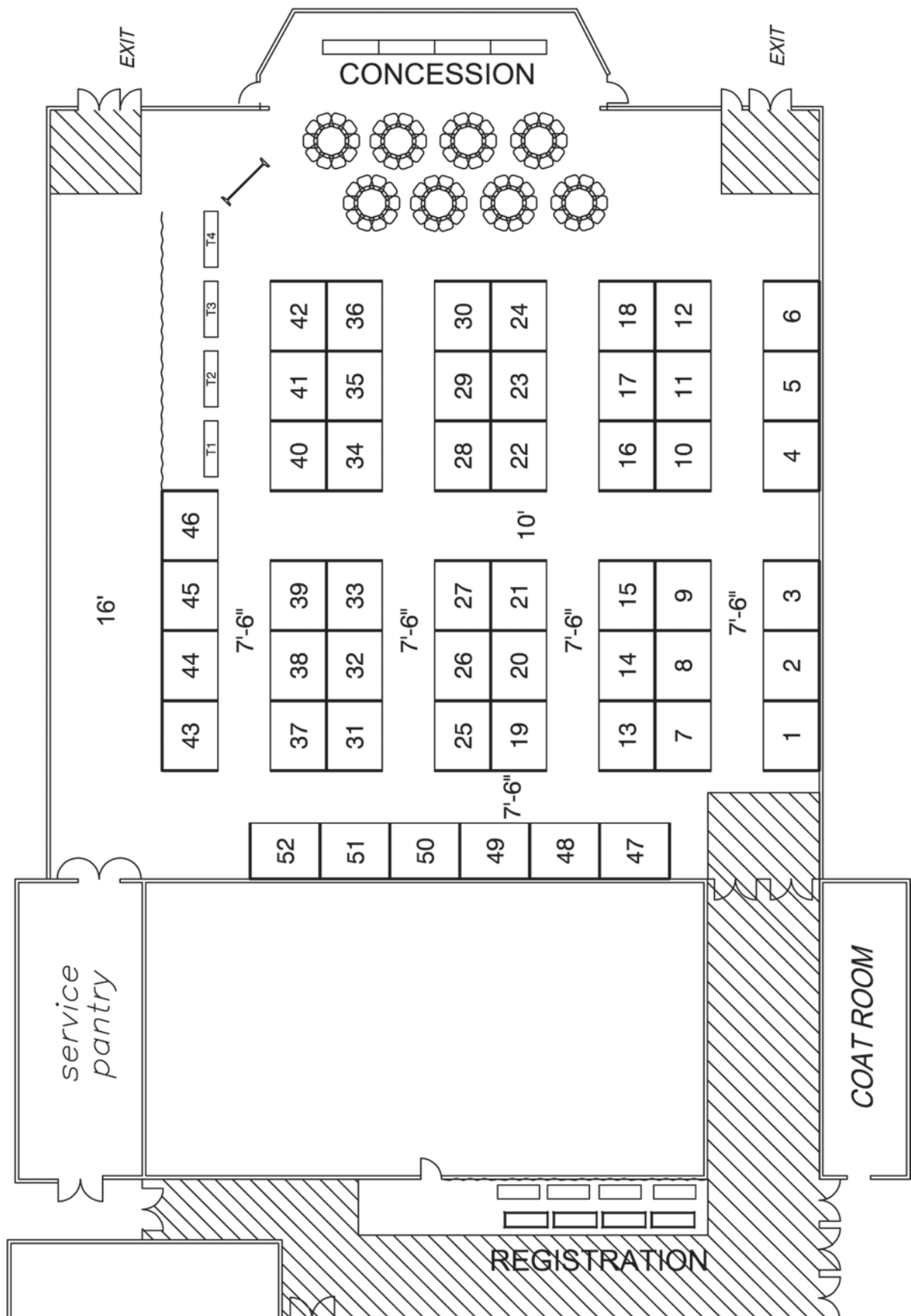


Find us on
Facebook



Follow us on twitter
@MaFLAonline

EXHIBIT HALL FLOORPLAN



EXHIBITOR BOOTH ASSIGNMENTS

Exhibitor	Booth	Exhibitor	Booth
AATF Eastern Massachusetts	T1	MaFLA Advocacy	T4
AATG Massachusetts	T2	McGraw-Hill	14
AATSP	41	National Registration Center for Study Abroad	42
American Council for International Studies	7	NECTFL	T3
ACTFL	T3	Noyo	29
Amsco Publications Inc.	51	Passports Educational Travel	47
Applause Learning	19,20	Pearson	5,6
Bennington College	13	Prométour Educational Tours	18
Better Chinese LLC	27	Purple Umbrella	46
Breaking the Barrier	4	Qtalk Publishing LLC	30
C.A.S.IT	35	Robotel	16
Central CT State University	44	Salem State University	24
Chester Technical Services	48,49	Spanish Studies Abroad	40
Chinese in Focus	25	Students Love Travel	15
Ecole Internationale de Français	26	Tandberg Educational	1,2
Edizioni Edilingua	28	Teach by Travel	43
EMC Publishing	12	TECO Boston	50
Explorica, Inc.	32	Transparent Language	31
Focus Publishing/R.Pullins Co. Inc.	17	Travel and Education	39
Framingham State University	3	Tuttle Publishing	33
French Cultural Services	T1	United Planet	38
Goethe-Institut Boston	T2	Visit Canada	10
Historia Antiqua	34	Vista Higher Learning	8,9
Holt McDougal	21	Vistas in Education	52
Jumpstreet Tours	45	WorldStrides International	36
Learning by Design	22,23	Yale University Press	11
Lectorum Publications	37		



MaFLA would like to express its sincere thanks
to the following companies and organizations

CORPORATE SPONSORS



Chester Technical Services, Inc.



Tandberg Educational



Vista Higher Learning

PATRONS

AATF Eastern Massachusetts Chapter

ACIS – American Council for International Studies

Visit Canada

SUPPORTERS

AATG Massachusetts Chapter

AATSP Mass Bay

CAM – Classical Association of Massachusetts

EMFLA – Eastern Massachusetts Foreign Language Administrators

Host Hotel and Conference Center

ISE – Intercultural Student Experiences

Passports Educational Travel

TECO Boston – Taipei Economic and Cultural Office, Boston

EXHIBITOR DIRECTORY

AATF (American Association of Teachers of French) Eastern Massachusetts

Contact: Brian Thompson, President
Email: brian.thompson@umb.edu
Website: www.aatf-easternmass.org
French language and culture resources.

AATG (American Association of Teachers of German) Massachusetts

Contact: J. Douglas Guy, President
Email: JDouglasGuy@aol.com
Website: www.mtholyoke.edu/acad/germ/aatg
German language and culture resources.

AATSP (American Association of Teachers of Spanish and Portuguese)

Contact: Debra Nigohosian
900 Ladd Rd.
Walled Lake, MI, 48390
Phone: 248-960-2180
Website: www.aatsp.org
Email: dnigohosian@aatsp.org
Devoted to promotion of Hispanic and Luso-Brazilian languages, literatures and cultures.

ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages)

Contact: Marty Abbott, Executive Director
Email: mabbott@actfl.org
Website: www.actfl.org
National organization dedicated to the improvement and expansion of teaching and learning of all languages at all levels of instruction.

American Council for International Studies

Contact: Carolyn Little
343 Congress St. Ste 3100
Boston, MA 02210
Phone: 800-888-2247
Website: www.acis.com
Email: clittle@acis.com
Information to help students and their teachers discover the world through premier travel and educational tours.

Amsco School Publications

Contact: Prat Menon
315 Hudson St.
New York, NY 10013
Phone: 212-886-6500
Website: www.amscopub.com
Email: pmenon@amscopub.com
Textbooks, workbooks, test-prep and AP programs in French, Spanish, German, Italian and Latin for grades 7-12.

Applause Learning

Contact: Michael Pollack
85 Fernwood Lane
Roslyn, NY 11576
Phone: 516-625-1145
Website: www.applauselearning.com
Email: info@applauselearning.com
Supplementary materials in Spanish, French, German, Italian and Latin.

Bennington College

Contact: Jonathan Pitcher
1 College Dr.
Bennington, VT 05201
Phone: 802-440-4710
Website: www.bennington.edu
Email: matsl@bennington.edu
MATSL in French and Spanish: language development, cultural understanding, and enhancement of teaching.

Better Chinese LLC

Contact: James Lin
640 Waverley St.
Palo Alto, CA 94301
Phone: 650-384-0902
Website: www.betterchinese.com
Email: james@betterchinese.com
A publishing company of Chinese language learning materials for Pre-K to college.

Breaking the Barrier

Contact: John Conner
63 Shirley Rd.
Groton, MA 01450
Phone: 978-448-0594
Website: www.tobreak.com
Email: john@tobreak.com
Publisher of French and Spanish textbooks.

C.A.S.IT

Contact: Maria Gioconda Motta
27 Water Street, Unit 102B
Wakefield, MA 01880
Phone: 781-224-0532
Website: www.casit.org
Email: mgmotta@casit.org
Instructional material, books and realia for teachers of Italian.

EXHIBITOR DIRECTORY

Central Connecticut State University

Contact: Lilian Uribe
1615 Stanley St.
New Britain, CT 06050
Phone: 860-832-2890
Website: www.modlang.ccsu.edu/sits
Email: uribe@ccsu.edu
Summer Institute for foreign language teachers at Central Connecticut State University.

Chester Technical Services Inc.

Contact: Chip Howe
10 White Wood Lane
North Branford, CT 06471
Phone: 203-315-1496
Website: www.ctslabs.com
Email: chowe@ctslabs.com
Sony/SANS Virtuoso systems are installed at over 50 schools making us the number one language lab in Massachusetts.

Chinese in Focus

Contact: Kathy Swanson
87 Kimball Beach Rd.
Hingham, MA 02043
Phone: 781-740-0545
Website: www.chineseinfocus.com
Email: sraswanson@yahoo.com
Chinese learning materials for middle and high school programs.

Ecole Internationale de Français-Université du Québec à Trois-Rivières

Contact: Josée Morin
3351 Boul. Des Forges, C.P. 500
Trois-Rivières, Québec G9A 5H7
Canada
Phone: 819-376-5011
Website: www.uqtr.ca/eif
Email: josee.morin@uqtr.ca
French language programs all year round. 3-week summer programs for teachers and youth.

Edizioni Edilingua

Contact: Elena Vianello
Via Cola Di Rienzo
Rome, Italy 00192
Phone: +39 0696727307
Website: www.edilingua.it
Email: info@edilingua.it
Book publisher. Books and digital resources for teaching and learning Italian.

EMC Publishing

Contact: Bette Lind
875 Montreal Way
St. Paul, MN 55102
Phone: 800-328-1452
Website: www.emcp.com
Email: blind@emcp.com
Comprehensive textbook programs, readers, games, activity books and exclusive internet technology: Spanish, French, German, Chinese, Italian, Arabic.

Explorica, Inc.

Contact: Sabrina Bomberger
145 Tremont St. 6th Floor
Boston, MA 02111
Phone: (617)210-6180
Website: www.explorica.com
Email: sabrina@explorica.com
International, teacher-led student tours. Teachers travel free! Try us.

Focus Publishing/R. Pullins Co.

Contact: Cynthia Zawulich
P.O. Box 369
Newburyport, MA 01950
Phone: 978-462-7288
Website: www.pullins.com
Email: cindy@pullins.com
Modern and classical language textbooks for high school and college levels.

Framingham State University

Contact: Terri-Anne Bynoe
100 State St.
Framingham, MA 01701
Phone: 508-626-4941
Website: www.framingham.edu/dece
Email: tbynoe@framingham.edu
Graduate degrees and professional development courses, brochures and program descriptions.

French Cultural Services

Contact: Anne Miller, Cultural Attachée
Email: anne.miller@diplomatie.gouv.fr
Website: www.consulfrance-boston.org
French language and culture resources.

Goethe-Institut Boston, German Cultural Center of New England

Contact: Folke-Christine Moeller-Sahling, Director
Language Programs
Email: info@boston.goethe.org
Website: www.goethe.de/boston
German language and culture resources.

EXHIBITOR DIRECTORY

Historia Antiqua

Contact: Doug Ryan
60 Rocky Meadow St.
Middleboro, MA 02346
Phone: 508-947-2372
Website: www.historiaantiqua.com
Email: historiaantiqua@verizon.net
Presentations for Latin classes on ancient Egypt, Greece and Rome.

Holt McDougal

Contact: Pat Duncan
HMH, 1900 South Batavia Ave.
Geneva, IL 60134
Phone: 630-845-5937
Website: www.holtmcdougal.com
Email: pat.duncan@hmhpub.com
World Languages, Language Arts, Science, Health, Social Studies, Math.

Jumpstreet Tours

Contact: Christine Raffa
780 Brewster Ave., 02-300
Montreal, QC H4C2K1
Phone: 514-954-9990
Website: www.jumpstreet.com
Email: christiner@jumpstreet.com
Jumpstreet Tours has 25 years of experience building once-in-a-lifetime class trips.

Learning by Design

Contact: Harold Hanna
19309 Beach Daly Rd.
Redford, MI 48240
Phone: 313-592-4700
Website: www.lbdshirts.com
Email: hamharold@aol.com
T-shirts, sweatshirts and hoodies in Spanish, French, German, Latin and Japanese.

Lectorum Publications

Contact: Louis Karger
15 Edythe Lane
Peabody, MA 01960
Phone: 978-535-2626
Website: www.lectorum.com
Email: lchbmt@aol.com
Children's literature in Spanish for grades K-8.

MaFLA Advocacy

Contact: Dr. Nicole Sherf, Advocacy Liaison
Email: nsherf@salemstate.edu
Website: www.mafla.org
Information and resources to advocate for language learning and language programs.

McGraw-Hill/Glencoe

Contact: Jason Barnes
8 Tamarack Dr.
East Greenwich, RI 02818
Phone: 410-524-8679
Website: www.glencoe.com
Email: jason_barnes@mcgraw-hill.com
Así se dice Spanish with E-Studio learning management system.

National Registration Center for Study Abroad

Contact: Joan Schaeffer
75 Hartford Dr.
Portsmouth, NH 03801
Phone: 503-436-5284
Website: joan.nrcsa.com
Email: joan@nrcsa.com
Premier foreign language study and cultural immersion experiences for teachers and students.

NECTFL (Northeast Conference in the Teaching of Foreign Language)

Contact: Rebecca R. Kline, Executive Director
Email: nectfl@dickinson.edu
Website: www.nectfl.org
NECTFL serves the diverse community of language professionals through responsive leadership in its outreach activities and its annual conference.

Noyo

Contact: Michael Sullivan
45 South Crescent Circuit
Brighton, MA 02135
Phone: 617-872-7448
Website: www.noyo.com
Email: mike@noyo.com
Boston-based E-learning Company making language apps for tablets.

Passports Educational Travel

Contact: Patricia Glennon
389 Main St.
Spencer, MA 01562
Phone: 508-885-4600
Website: www.passports.com
Email: pglennon@passports.com
Student and adult group travel.

EXHIBITOR DIRECTORY

Pearson

Contact: MaryAnn O'Hagan
179 Mountain View Rd.
East Longmeadow, MA 01028
Phone: 413-525-6185
Website: www.pearson.com
Email: maryann.ohagan@pearson.com
World language textbooks and technology.

Prométour Educational Tours

Contact: Sharmila Hall
339 Saint-Paul St. East
Montreal, QC H2Y1H3
Phone: 800-304-9446
Website: www.prometour.com
Email: sharmila@prometour.com
Private customized tours, immersion and exchange programs.

Purple Umbrella

Contact: Debbie Wolf
P.O. Box 395
Needham, MA 02494
Phone: 781-449-0630
Website: www.purpleumbrella.com
Email: Debbie@purpleumbrella.com
Unique handmade jewelry. "Many artists under one umbrella."

QTalk Publishing LLC

Contact: Catherine Waldron
15 Marshall Dr., Ste 1B
Enfield, CT 06082
Phone: 203-807-8255
Website: qtalkpublishing.com
Email: sales@qtalkpublishing.com
Maurice Hazan's QTalk. method: Smartboard activities, online practice & assessment, curriculum series.

Robotel

Contact: Gerry Sullivan
3185 Rue Delaunay
Laval, QC H7L 5A4 Canada
Phone: 450-680-1448
Website: www.robotel.ca
Email: gsullivan@robotel.ca
SmartClass+ digital language labs are available in wired, wireless and cloud-based configurations.

Salem State University

Contact: Kenneth Reeds
Salem State University
Department of Foreign Language
352 Lafayette St.
Salem, MA 01970
Phone: 978-542-7178
Website: www.salemstate.edu/languages
Email: kreeds@salemstate.edu
State university offering a MAT in Spanish.

Spanish Studies Abroad

Contact: Gisella Casasnovas
446 Main St.
Amherst, MA 01002
Phone: 413-256-0011
Website: www.spanishstudies.org
Email: info@spanishstudies.org
Study abroad options for students and faculty in Spain and Argentina.

Students Love Travel

Contact: Client Care Team
PO BOX 836
New Castle, NH, 03854
Phone: 603-418-5225
Website: www.studentslovetravel.com
Email: care@studentslovetravel.com
Affordable private trips for small groups of students.

Tandberg Educational

Contact: Michael Tierney
301 Fields Lane
Brewster, NY 10509
Phone: 845-277-3320
Website: www.tandbergeducational.com
Email: info@tandbergeducational.com
Tandberg Educational, the leader in 21st century language learning solutions, represents Sanako.

Teach by Travel

Contact: Matthew Bilz
P.O. Box 555, 215 E Main St.
East Brookfield, MA 01515
Phone: 508-637-1608
Website: www.teachbytravel.com
Email: info@teachbytravel.com
Educational group travel providers for school, adult and religious groups abroad.

EXHIBITOR DIRECTORY

TECO Boston

Contact: Shulin Yang
90 Lincoln St.
Newton Highlands, MA 02461
Phone: 617-965-8801
Website: www.tecoboston.org
Email: ocacbostonedu@gmail.com
Mandarin teaching materials.

Transparent Language, Inc

Contact: Lauren Gancarz
12 Murphy Dr.
Nashua, NH, 03062
Phone: 603-262-6321
Website: www.transparent.com
Email: lgancarz@transparent.com
Transparent Language builds language-learning software for consumers, educational institutions, libraries and government.

Travel & Education

Contact: Patrizia D'Adamo
111 S. Independence Mall E., Ste 970
Philadelphia, PA 19106
Phone: 215-238-0235
Website: www.travelandeducation.org
Email: admin@travelandeducation.org
Academic programs in Spain with knowledgeable and well-connected leaders.

Tuttle Publishing

Contact: JD Wilson
364 Innovation Dr.
N Clarendon, VT 05759
Phone: 800-526-2778
Website: www.tuttlepublishing.com
Email: jwilson@tuttlepublishing.com
Textbooks and ancillary materials in a variety of Asian languages.

United Planet

Contact: Tyler Quattlebaum
11 Arlington St.
Boston, MA 02116
Phone: 617-267-7763
Website: www.unitedplanet.org
Email: tyler@unitedplanet.org
International non-profit working to build cross-cultural understanding, offering volunteer abroad programs from 1-52 weeks in 40+ countries.

Visit Canada

Contact: J. Michael Donovan
134 Pleasant St.
Portsmouth, NH 03801
Phone: 800-456-5552
Website: www.visitcanada.com
Email: donovan@visitcanada.com
French and Spanish field trips to Quebec, Montreal and New York City.

Vista Higher Learning

Contact: Erin Monahan
31 St. James Ave. #1005
Boston, MA 02116
Phone: 617-728-9322
Website: www.vistahigherlearning.com
Email: emonahan@vistahigherlearning.com
World language textbooks.

Vistas in Education

Contact: Jane Weinstein
1422 West Lake St., Ste 200
Minneapolis, MN 55408
Phone: 612-823-7217
Website: www.vistasineducation.com
Email: jane@vistasineducation.com
Vistas in Education organizes travel and family stay programs to France.

WorldStrides International

Contact: Vanessa Williams
50 Franklin St.
Boston, MA 02110
Phone: 800-771-2323, ext. 2626
Website: www.educationaltravel.com
Email: vwilliams@educationaltravel.com
Educational tour catalogs, posters, flyers and more information for student/teacher travel.

Yale University Press

Contact: Karen Stickler Brown
PO Box 9040
New Haven, CT 06511-9040
Phone: 203-436-8467
Website: www.yalebooks.com
Email: language.yalepress@yale.edu
Publishing in 23 languages, Yale provides innovative and exemplary language textbooks.

45TH ANNUAL MAFLA FALL CONFERENCE

October 25–27 2012

Sturbridge Host Hotel, Sturbridge, MA

Record your Conference attendance here for documentation of PDPs. Keep this program, the Workshop/Session handouts and your Conference receipt for your records!

Pre-Conference Workshops – Thursday, October 25, 2012

Thursday 6-hour Workshop 9:00am – 3:00pm	Title of Workshop and presenter/s:
Thursday 4-hour Featured Workshop 4:30pm – 8:30pm	Title of Workshop and presenter/s:

3-hour Workshops – Friday, October 26 and Saturday, October 27, 2012

Friday 3-hour AM Workshop 9:15am – 12:15pm	Title of Workshop and presenter/s:
Friday 3-hour PM Workshop 2:15pm – 5:15pm	Title of Workshop and presenter/s:
Saturday 3-hour AM Workshop 8:30am – 11:30am	Title of Workshop and presenter/s:

Concurrent Sessions – Friday, October 26, 2012

A - Opening Session (Friday) 8:00am – 8:45am	Theresa Caccavale – jot your reactions below:
B - 9:15am – 10:30am (Friday)	Title of Session and presenter/s:
C - 11:00am – 12:15pm (Friday)	Title of Session and presenter/s:
D - 12:45pm – 2:00pm (Friday)	Title of Session and presenter/s:
E - 2:15pm – 3:30pm (Friday)	Title of Session and presenter/s:
F - 4:15pm – 5:30pm (Friday)	Title of Session and presenter/s:

45TH ANNUAL MaFLA FALL CONFERENCE

Concurrent Sessions – Saturday, October 27, 2012

G - 8:45am – 10:00am (Saturday)	Title of Workshop and presenter/s:
H - 10:15am – 11:30am (Saturday)	Title of Workshop and presenter/s:
J - 11:45am – 1:00pm (Saturday)	Title of Workshop and presenter/s:

Immersion Breakfast, Saturday, October 27, 2012

Immersion Breakfast, 7:30am – 8:45am	Which language table did you sit at and what did you talk about?
---	--

PLEASE NOTE!

MaFLA does not keep records of members' conference participation. Separate certificates will not be issued. It is the members' responsibility to retain this documentation sheet and Session /Workshop handouts for relicensure.

MaFLA Student Contest Opportunities

Get your students involved with one of the contests MaFLA offers to showcase the importance of Foreign Language Learning!

Did you know that MaFLA offers a variety of student contests? Timed to take place during National Foreign Language Week in March, there is a poster, essay and our newest, a PodCast contest. Each contest engages your students and helps everyone involved to think about the importance of language learning, and also brings positive attention to your program.

So how do MaFLA student contests work? Students from all grades are invited to participate. Each contest has specific divisions: grades K-5, grades 6-8, and grades 9-12 for Poster, Essay and Podcast contests.

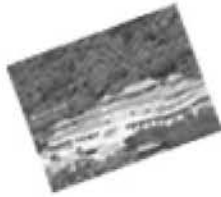
Each contest has a grand prize winner who receives a cash award and has their work displayed at the Annual Conference. Runners-up will be available for viewing as well. What a great way to have your hard work noticed! Winners are recognized at the Conference at our annual Awards Luncheon. Think about it! Get your students involved and advocate for foreign language instruction at the same time. The conference theme on which the contests are based will be announced at this year's Awards and Business Luncheon by the 2013 Conference Chairs, Cheryl A. Baggs and Nicole Sherf. Visit the MaFLA website to learn more www.mafla.org !

But remember, you must be a member for your students to participate. This is just one more way that MaFLA is setting the standards for the profession. Enjoy the conference! And be sure to look for contest winners in this program and in the Exhibit hall.

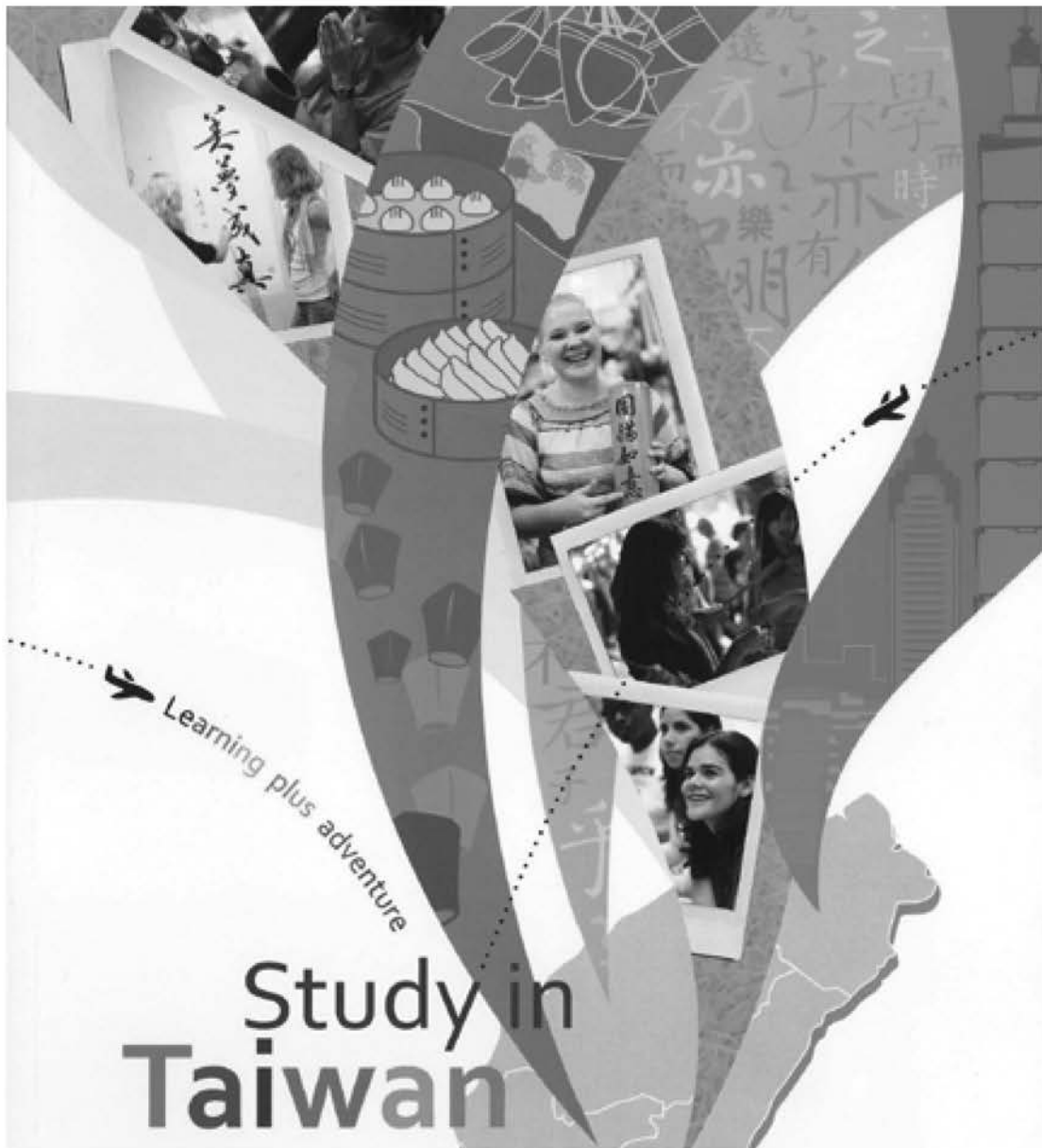
CONFERENCE NOTES

CONFERENCE NOTES

CULTURAL DIVISION, TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN BOSTON



Taiwan



Test of Chinese as Foreign Language (held in Boston each Oct.),
please check <http://blog.huayuworld.org/neacs> for details



For studying in Taiwan and scholarship available
please check our website at www.moebos.org



For secondary school international exchanges
please check www.exchange.edu.tw for details



VISIT CANADA

Unparalleled Excellence in Educational Tours www.visitcanada.com



Students of Spanish and French enjoying a visit to the Fuentidueña Chapel at the Cloisters, a gift from the Government of Spain to the United States

It may surprise you to learn that the photograph above is not one of Europe, but of a group of Spanish and French students inside the Fuentidueña Chapel at the Cloisters, on a hill overlooking the Hudson River in New York City, one of the most European settings anywhere on the Continent.

VISIT CANADA, North America's premier operator of affordable, domestic educational tours for students of foreign languages, has given a hundred thousand language students their first real-world introductions to the history, culture, people and languages of the French- and Spanish-speaking worlds on domestic educational field trips to **Montréal, Québec City, New York City** and **Chicago** over the past 25 years.

Our tour programs are well known in the educational tour industry as the gold standard for quality and pedagogical significance, and though they're planned for early language learners (in the sixth through eighth grades) who might be too young to travel overseas, and/or for high school students who may be unable to afford a trip to Europe, they are equally interesting and inspiring for your sophisticated, well-traveled students.

We sincerely believe that these meticulously planned programs are the very best available anywhere, and we welcome the opportunity to demonstrate that to you.

For further information, we invite you to attend our **MaFLA Conference workshop, Session C6 in Executive 1 room on Friday morning**, or visit our web site, www.visitcanada.com, or call us at **800.456.5552**.